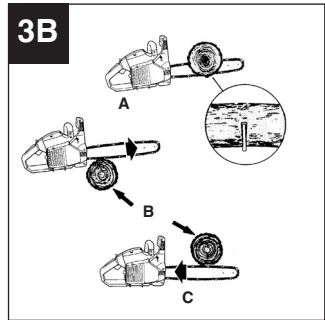
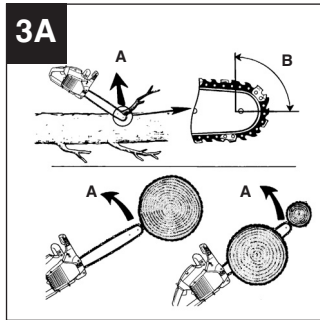
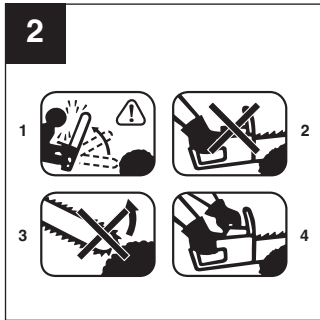


- Ⓓ **Sicherheitshinweise
Motor-Kettensäge**
- ⒼⒷ **Safety Instructions
Petrol Chainsaw**
- Ⓕ **Consignes de sécurité
de la scie à chaîne à moteur**
- Ⓔ **Instrucciones de seguridad
Motosierra**
- Ⓘ **Avvertenze di sicurezza
Motosiega**
- Ⓐ **Säkerhetsanvisningar
Bensindriven motorsåg**
- ⒻⒺ **Turvallisuusmääräykset
Moottorikäyttöinen ketjusaha**
- ⒹⓀ **Sikkerhedsanvisninger for
motorkædesav**
- ⒸⒶ **Bezpečnostní pokyny
Motorová řetězová pila**
- ⒶⓁⒹ **Varnostni napotki za
motorno verižno žago**
- Ⓕ **Biztonsági utasítások
motor-láncfűrész**
- ⒻⒻ **Sigurnosne napomene u vezi
lančane pile s benzinskim motorom**
- ⒹⒺ **Motorlu Testere
Güvenlik Uyarıları**
- Ⓐ **Sikkerhetsinstrukser
Motorkjedesag**
- ⒶⒶ **Öryggisleiðbeiningar
Mótordriffin keðjusög**
- ⒻⒹ **Drošības norādījumi
Ķēdes zāģis ar dzinēju**

7



- Ⓓ Gebrauchsanweisung beachten!
- ⒼⒹ Note the instructions for use!
- Ⓕ Respecter le mode d'emploi!
- Ⓔ ¡Tener en cuenta el manual de instrucciones!
- Ⓛ Osservate le istruzioni per l'uso!
- Ⓢ Beakta bruksanvisningen!
- Ⓜ Noudata käyttöohjetta!
- ⒼⓃ Læs og følg betjeningsvejledningen!
- ⒸⓏ Dodržovat návod k obsluze!
- ⓈⓁ Upoštevajte navodila za uporabo!
- Ⓕ Figyelembe venni a használati utasítást!
- Ⓕ Pridržavajte se uputa za uporabu!
- Ⓓ Kullanna Talimatını dikkate alınız!
- Ⓝ Følg bruksanvisningen!
- Ⓕ Vinsamlegast farið eftir notkunarleiðbeiningunum!
- Ⓕ levērojiet lietošanas instrukciju



D**1. Allgemeine Sicherheitsregeln****1.1 Erklärung der Symbole und Warnschilder auf dem Gerät (Abb.1)**

1. Bedienungsanleitung vor Gebrauch der Säge lesen
2. Bei allen Arbeiten mit der Säge müssen immer eine Schutzbrille zum Schutz der Augen vor aufgewirbelten und weggeschleuderten Spänen/ Gegenständen/ Objekten und ein Gehörschutz, wie z.B. schalldichter Helm oder Gehörschutzstöpsel, getragen werden. Tragen Sie einen Schutzhelm, wenn ein Risiko durch herabfallende Gegenstände besteht.
3. Handschuhe tragen, um Ihre Hände zu schützen
4. Sicherheitsschuhe zum Schutz der Füße tragen
5. Warnung! Gefahr
6. Stellen Sie sicher, dass die Kettenbremse gelöst ist. Ziehen Sie vor dem Betrieb den Kettenbremshebel zurück
7. Geräuschpegel gemäß der Richtlinie 2000/14/EC

1.2 Erklärung der Piktogramme zur Handhabung auf dem Gerät (Abb. 2)

Auf der Luftfilterabdeckung der Kettensäge befindet sich ein Sicherheitsschild. Lesen Sie die Aufschrift auf dem Schild und die Sicherheitshinweise auf diesen Seiten genau durch, bevor Sie die Säge in Betrieb nehmen.

⚠ Achtung: ROT Warnt vor einer gefährlichen Arbeitsweise, die man unterlassen muss.

GRÜN EMPFOHLEN**Empfohlene Arbeitsweise zum sicheren Sägen.****ACHTUNG:**

1. Vorsicht vor Rückschlägen.
2. Die Säge nicht mit einer Hand festhalten.
3. Kontakt mit Schienenspitze (Kettenumlenkung) vermeiden.

EMPFOHLEN

4. Die Säge richtig mit beiden Händen festhalten. Rechte Hand am hinteren Griff, linke Hand am vorderen Griff.

1.3 Schutz vor Rückschlag

⚠ Achtung: Rückschläge können zu einem gefährlichen Verlust der Kontrolle über die Kettensäge führen, was zu schlimmen Verletzungen bei der Bedienungsperson oder einer in der Nähe stehenden Person führen kann. Seien Sie immer wachsam. Rückschläge auf Grund der umlaufenden

Kette oder einer eingeklemmten Säge sind die Hauptgefahren einer Kettensäge und die Hauptursache der meisten Unfälle.

RÜCKSCHLAG kann auftreten, wenn die NASE oder SPITZE der Leitschiene (Kettenumlenkung) einen Gegenstand berührt, oder wenn das Holz die Kettensäge im Schnitt einklemmt.

Wenn die Schienenspitze Kontakt bekommt, könnte die Leitschiene blitzschnell nach oben und zurück zur Bedienungsperson geschlagen werden.

KLEMMT die Kettensäge längs der UNTERKANTE der Leitschiene, kann sie von der Bedienungsperson weg nach vorne GEZOGEN werden. KLEMMT die Kettensäge längs der OBERKANTE der Leitschiene, kann sie schnell zurück zur Bedienungsperson GESCHLAGEN werden.

In beiden Fällen können Sie die Kontrolle über die Säge verlieren und sich dabei schwer verletzen.

**Achten Sie auf:
Drehrückschlag (Abb. 3A)**

A = Rückschlagweg

B = Rückschlag - Reaktionszone

Stoss-/Klemm-Rückschlag und Zugreaktionen (Abb. 3B)

A = Ziehen

B = feste Gegenstände

C = Stoßen

Um Zugreaktionen zu vermeiden das zu schneidende Holz am Krallenanschlag ansetzen. Den Krallenanschlag beim Schneiden als Drehpunkt verwenden.

1.4 Sicherheitshinweise

⚠ Achtung: Bei der Arbeit mit treibstoffbetriebenen Werkzeugen müssen stets folgende Grundregeln beachtet werden, um das Risiko von Körperverletzungen und/oder Schäden am Gerät zu mindern.

Lesen Sie diese Hinweise, bevor Sie die Säge in Betrieb nehmen, und bewahren Sie sie auf.

1. Arbeiten Sie mit der Säge NICHT einhändig! Andernfalls besteht die Gefahr, dass Bedienungsperson, Helfer oder Zuschauer verletzt werden können. Eine Kettensäge ist für einen zweihändigen Betrieb ausgelegt.
2. Arbeiten Sie mit der Säge NICHT, bei Müdigkeit, Krankheit, unter Alkohol- und/oder Drogeneinfluss.

3. Tragen Sie Sicherheitsschuhe, eng anliegende Kleidung, Arbeitshandschuhe, Schutzbrille, Ohrschützer und einen Kopfschutz.
4. Seien Sie vorsichtig im Umgang mit Treibstoff. Starten Sie die Säge im Abstand von mindestens 3 m vom Auffüllort des Treibstoffs.
5. Wenn Sie die Kettensäge starten oder mit ihr schneiden, dürfen sich KEINE anderen Personen in der Nähe aufhalten. Verwehren Sie Zuschauern und Tieren den Zutritt zum Arbeitsbereich.
6. Schneiden Sie ERST dann, wenn der Arbeitsbereich gesäubert ist, Sie einen sicheren Stand und einen Rückzugsweg vor dem fallenden Baum eingeplant haben.
7. Wenn der Motor läuft müssen alle Körperteile von der Kettensäge wegweisen.
8. Vergewissern Sie sich vor dem Anlassen der Kettensäge, dass sie keine Gegenstände berührt.
9. Tragen Sie die Kettensäge nur, wenn der Motor angehalten hat, die Leitschiene und die Kette sich hinten befindet und der Auspuff von Ihrem Körper wegweist.
10. Nehmen Sie KEINE Kettensäge in Betrieb, die beschädigt, falsch eingestellt oder unvollständig und locker montiert ist. Vergewissern Sie sich, dass die Kettensäge stoppt, wenn die Kettenbremse betätigt wird.
11. Schalten Sie den Motor aus, bevor Sie die Kettensäge absetzen.
12. Seien Sie beim Schneiden kleiner Büsche und Schößlinge äußerst vorsichtig, denn das dünne Astwerk kann sich in der Säge verfangen und in Ihre Richtung schlagen, oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.
13. Achten Sie beim Schneiden eines unter Spannung stehenden Astes auf einen möglichen Rückschlag, wenn die Spannung des Holzes plötzlich nachlässt.
14. Achten Sie darauf, dass die Griffe trocken, sauber und frei von Öl oder Treibstoffgemisch sind.
15. Arbeiten Sie mit der Kettensäge nur an gut belüfteten Orten.
16. Schneiden Sie mit der Kettensäge KEINEN Baum, außer Sie besitzen eine entsprechende Ausbildung.
17. Die gesamte Wartung der Kettensäge, abgesehen von den in dieser Bedienungs- und Wartungsanleitung angegebenen Punkten, darf nur vom autorisierten Kundendienst ausgeführt werden.
18. Bringen Sie für den Transport der Kettensäge die Abdeckung für die Leitschiene an.
19. Arbeiten Sie mit der Kettensäge NICHT neben oder in Gegenwart von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen, sei es in Außen- oder in Innenräumen. Es besteht dabei Explosions- und/oder Brandgefahr.
20. Füllen Sie keinen Treibstoff, Öl oder Schmierstoff ein, wenn die Kettensäge läuft.
21. NUR GEEIGNETES SÄGEMATERIAL VERWENDEN: Schneiden Sie nur Holz. Verwenden Sie die Kettensäge nicht für Arbeiten, für die sie ungeeignet ist. Schneiden Sie mit der Kettensäge z.B. kein Plastik, Mauerwerk oder nicht zum Bau gehörige Materialien.
22. Das Motorgerät erzeugt giftige Abgase sobald der Motor läuft. Arbeiten Sie nie in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen.

Hinweis: Der nachfolgende Anhang ist hauptsächlich für den Endverbraucher oder den Gelegenheitsbenutzer gedacht. Die Kettensäge ist für eine gelegentliche Verwendung von Hauseigentümern, Gartenbesitzern und Campern ausgelegt und dient für alle allgemeinen Arbeiten, z.B. roden, Brennholz schneiden, etc. Sie ist nicht für längere Arbeiten vorgesehen. Bei längeren Arbeiten kann es auf Grund von Vibrationen in den Händen der Bedienungsperson zu Durchblutungsstörungen (Weißfingersyndrom) kommen.

Ein Rückschlag könnte auftreten, wenn die Spitze der Leitschiene (Kettenumlenkung) einen Gegenstand berührt, oder das Holz die Kettensäge im Schnitt einklemmt. Wenn die Schienenspitze einen solchen Kontakt bekommt, könnte die Leitschiene blitzschnell nach oben und zurück zur Bedienungsperson geschlagen werden. Wenn sich die Kettensäge längs der Oberseite der Leitschiene einklemmt, könnte die Leitschiene ebenfalls schnell zur Bedienungsperson zurückgeschlagen werden. In beiden Fällen könnten Sie die Kontrolle über die Säge verlieren und sich dabei schwer verletzen. Verlassen Sie sich nicht völlig auf die in der Säge integrierten Sicherheitseinrichtungen. Als Kettensägenbenutzer müssen Sie mehrere Punkte beachten, um Ihre Sägearbeiten unfallfrei und ohne Verletzungen verrichten zu können.

1. Ein grundlegendes Verständnis von Rückschlägen kann das Überraschungsmoment mindern oder ausschließen. Plötzliche unüberlegte Reaktionen tragen zu Unfällen bei.
2. Halten Sie die Säge bei laufendem Motor mit beiden Händen gut fest, wobei die rechte Hand den hinteren Griff und die linke Hand den vorderen Griff festhält. Daumen und Finger müssen die Griffe der Kettensäge fest

D

umschließen. Ein fester Griff hilft Ihnen, Rückschläge abzufangen und die Kontrolle über die Säge zu behalten. Lassen Sie nicht los.

3. Stellen Sie sicher, dass der Bereich, in dem Sie schneiden, frei von Hindernissen ist. Die Spitze der Leitschiene darf beim Schneiden mit der Säge keinen Baumstamm, Zweig oder Ähnliches berühren.
4. Schneiden Sie mit hoher Motorgeschwindigkeit.
5. Beugen Sie sich nicht zu weit nach vorne, oder schneiden Sie nicht oberhalb Ihrer Schulterhöhe.
6. Schärfen und warten Sie die Kettensäge gemäß den Anweisungen des Herstellers.
7. Verwenden Sie als Ersatz nur Schienen und Ketten, die vom Hersteller empfohlen und freigegeben sind.

1. General safety instructions

1.1 Explanation of the symbols and warning signs on the machine (Fig. 1)

1. Read the user manual before using the machine
2. On all jobs performed with the saw you must always wear safety goggles to guard your eyes from flying materials/objects and a sound-proof helmet, ear plugs or the like to protect your hearing. Wear a safety helmet if there is a risk of objects falling on you from above.
3. Wear gloves to protect your hands.
4. Wear safety shoes to protect your feet.
5. Warning! Danger!
6. Make sure that the chain brake is released. Pull back the handle/chain brake before operating.
7. Noise emission complies with Directive 2000/14/EC!

1.2 Explanation of the pictograms for handling on the machine (Fig. 2)

A safety sign is fitted to the chain saw's fan filter cover. This label, along with the safety instructions on these pages, should be carefully read before attempting to operate this unit.

⚠ Important: RED Warns about a dangerous method of working that must not be used.

GREEN RECOMMENDED

Recommended operation for safe sawing.

IMPORTANT:

1. Beware of recoil.
2. Do not hold the saw in one hand.
3. Avoid contact with the tip of the rail (chain return point).

RECOMMENDED

4. Hold the saw firmly with both hands. Place your right hand on the rear handle and your left hand on the front handle.

1.3 Kickback safety precautions

⚠ Warning: Kickback can lead to dangerous loss of control of the chain saw and result in serious or fatal injury to the saw operator or to anyone standing close by. Always be alert. Rotational kickback and pinch-kickback are major chain saw operational dangers and the leading cause of most accidents.

KICKBACK may occur when the NOSE or TIP of the guide bar touches an object, or when wood closes in and pinches the saw chain in the cut.

Tip contact in some cases may cause a lightning-fast reverse reaction, kicking the guide bar up and back toward the operator.

PINCHING the saw chain along the BOTTOM of the guide bar may PULL the saw forward away from the operator. PINCHING the saw chain along the TOP of the guide bar may PUSH the guide bar rapidly back toward the operator.

Any of these reactions may cause you to lose control of the saw, which could result in serious personal injury.

Beware of the following:

Rotary recoil (Fig. 3A)

A = Recoil distance

B = Recoil reaction zone

Impact/Jamming recoil and pulling reactions (Fig. 3B)

A = Pull

B = Solid objects

C = Push

To prevent pulling reactions, place the wood you wish to cut against the claw stop. Use the claw stop as a pivot point during cutting.

1.4 Safety Instructions

⚠ Warning: When using gas tools, basic safety precautions, including the following, should always be followed to reduce the risk of serious personal injury and/or damage to the unit.

Read all these instructions before operating this product and save these instructions.

1. DO NOT operate a chain saw with one hand! Serious injury to the operator, helpers, bystanders, or any combination of these persons may result from one-handed operation. A chain saw is intended for two-handed use.
2. Do NOT use the saw if you are tired, ill or under the influence of alcohol and/or drugs.
3. Use safety footwear, snug-fitting clothing, protective gloves, and eye, hearing and head protection devices.
4. Use caution when handling fuel. Move the chain saw at least 10 feet (3m) from the fueling point before starting the engine.
5. DO NOT allow other persons to be near when starting or cutting with the chain saw. Keep bystanders and animals out of the work area.
6. DO NOT start cutting until you have a clear work area, secure footing, and a planned retreat path from the falling tree.

GB

7. Keep all parts of your body away from the saw chain when the engine is running.
8. Before you start the engine, make sure that the saw chain is not contacting anything.
9. Carry the chain saw with the engine stopped, the guide bar and saw chain to the rear, and the muffler away from your body.
10. NEVER use a chainsaw which is damaged, incorrectly set or incompletely and loosely assembled. Make sure that the chainsaw stops when the chain brake is applied.
11. Shut off the engine before setting the chain saw down.
12. Use extreme caution when cutting small size brush and saplings because slender material may catch the saw chain and be whipped toward you or pull you off balance.
13. When cutting a limb that is under tension, be alert for springback so that you will not be struck when the tension in the wood fibers is released.
14. Keep the handles dry, clean, and free of oil or fuel mixture.
15. Operate the chain saw only in well-ventilated areas.
16. DO NOT operate a chain saw in a tree unless you have been specifically trained to do so.
17. All chain saw service, other than the items listed in the user manual safety and maintenance instructions, should be performed by competent chain saw service personnel.
18. When transporting your chain saw, use the appropriate guide bar scabbard.
19. DO NOT operate your chain saw near or around flammable liquids or gases whether in or out of doors. An explosion and/or fire may result.
20. Do not tank fuel, oil or lubrication when the engine of chain saw is running.
21. USE THE RIGHT TOOL: Cut wood only. Do not use the chain saw for purposes for which it was not intended. For example, do not use the chain saw for cutting plastic, masonry, or nonbuilding materials.
22. The engine will create toxic exhaust fumes as soon as the engine is started. Never work in enclosed rooms or in rooms with poor ventilation.

Note: The following appendix is primarily for the end user or occasional user. The chainsaw is designed for occasional use by home owners, garden owners and campers and is for general work such as stump-grubbing, cutting firewood, etc. It is not designed for lengthy use. If it is used for a lengthy period, the vibrations it causes in the hands of the user may result in circulation problems (white finger syndrome).

Kickback may occur when the nose or tip of the guide bar touches an object, or when the wood closes in and pinches the saw chain in the cut. If the bar tip contacts, it may cause a lightning-fast reverse reaction, kicking the guide bar up and back towards the operator. Pinching the saw chain along the top of the guide bar may push the guide bar rapidly back towards the operator. Either of these reactions may cause you to lose control of the saw, which could result in serious personal injury. Do not rely exclusively upon the safety devices built into your saw. As a chain saw user, you should take several steps to keep your cutting jobs free from accident or injury.

1. With a basic understanding of kickback, you can reduce or eliminate the element of surprise. Sudden surprise contributes to accidents.
2. Keep a good firm grip on the saw with both hands, the right hand on the rear handle, and the left hand on the front handle, when the engine is running. Use a firm grip with thumbs and fingers encircling the chain saw handles. A firm grip will help you reduce kickback and maintain control of the saw. Don't let go.
3. Make sure that the area in which you are cutting is free from obstructions. Do not let the nose of the guide bar contact a log, branch, or any other obstruction which could be hit while you are operating the saw.
4. Cut at high engine speeds.
5. Do not overreach or cut above shoulder height.
6. Follow manufacturer's sharpening and maintenance instructions for the saw chain.
7. Only use replacement bars and chains specified by the manufacturer or the equivalent.

1. Règles de sécurité générales

1.1 Explication des symboles et des panneaux d'avertissement sur l'appareil (fig. 1)

1. Lisez le mode d'emploi avant d'utiliser la scie.
2. Lorsque vous travaillez avec la scie, portez toujours des lunettes de protection pour protéger vos yeux d'objets projetés et virevoltants. Portez aussi une protection de l'ouïe, comme par ex. un casque isolé contre le bruit ou des bouchons d'oreilles. Portez un casque de sécurité lorsqu'il y a risque de chute d'objets.
3. Portez des gants pour vous protéger les mains
4. Portez des chaussures de sécurité pour protéger vos pieds
5. Avertissement ! Danger
6. Assurez-vous que le frein à chaîne est bien desserré. Retirez la poignée/le frein à chaîne avant le fonctionnement.
7. Niveau de bruit conformément à directive 2000/14/CE

1.2 Explication des pictogrammes relatifs à la manipulation sur l'appareil (fig. 2)

Une plaque de sécurité se trouve sur le recouvrement du filtre à air de la scie à chaîne. Cette étiquette et les règles de sécurité comprises ici doivent être lues attentivement avant toute mise en marche.

⚠ Attention : ROUGE Avertit d'une méthode de travail dangereuse qu'il vaut mieux éviter.

VERT RECOMMANDÉ

Méthode de travail recommandée pour scier en toute sécurité.

ATTENTION :

1. Attention au recul.
2. Ne pas tenir la scie d'une seule main.
3. Eviter tout contact avec la pointe de la glissière (renvoi de chaîne).

RECOMMANDÉ

4. Maintenir la scie correctement des deux mains. La main droite sur la poignée arrière, la main gauche sur la poignée avant.

1.3 Précautions pour éviter les rebonds

⚠ Attention : Les rebonds peuvent vous faire perdre contrôle de votre outil et entraîner des blessures graves et même mortelles soit à l'utilisateur soit à une personne se trouvant à proximité. Soyez toujours vigilant. Les dangers les

plus importants pendant l'utilisation d'une tronçonneuse proviennent des rebonds causés par une rotation ou un coinçage, la cause principale de la plupart des accidents.

Ya des risques de REBONDS si la POINTE du guide-chaîne entre en contact avec un objet, ou si le bois se resserre et coince la chaîne de la tronçonneuse.

Un contact avec la pointe du guide-chaîne peut parfois causer une réaction inverse instantanée, causant un soubresaut du guide-chaîne le poussant vers le haut et l'arrière où se trouve l'utilisateur. COINCER la chaîne vers le BAS du guide-chaîne risque de PROPULSER la tronçonneuse vers l'avant en direction opposée de l'utilisateur. COINCER la chaîne le long du HAUT du guide-chaîne risque de POUSSER rapidement ce dernier vers l'utilisateur. Chacune de ces réactions risque de vous faire perdre contrôle de la tronçonneuse et peut entraîner de sérieuses blessures.

Faites attention à ce qui suit :

Au recul en rotation (fig. 3A)

A = chemin du contrecoup

B = zone de réaction du contrecoup

Réactions de tirage, d'impact, de serrage et de retour de choc (fig. 3B)

A = tirer

B = objets fixes

C = impact

Afin d'éviter des réactions de tirage, positionner le bois à couper sur la butée à crampons. Utiliser la butée à crampons comme pivot pendant la découpe.

1.4 Consignes de sécurité

⚠ Attention : Lorsque vous travaillez avec des outils à moteur à carburant, vous devez toujours respecter les règles de base suivantes pour minimiser le risque de blessures corporelles et/ou celui de l'endommagement de l'appareil.

Lisez ces consignes avant de mettre la scie en service, et conservez-les.

1. NE JAMAIS utiliser la tronçonneuse d'une seule main! L'utilisateur, et toutes autres personnes autour risqueraient de graves blessures. Une tronçonneuse est conçue pour être utilisée à deux mains.
2. NE travaillez PAS avec la scie lorsque vous êtes fatigué(e), malade ou que vous êtes sous l'influence de l'alcool ou encore de médicaments.

F

3. Porter des chaussures de sécurité, des vêtements de sécurité bien ajustés, des gants de protection ainsi que des dispositifs protecteurs appropriés pour yeux, oreilles et tête.
4. Etre prudent pendant toute manipulation de carburant. S'éloigner d'au moins 3m (10 pieds) de l'endroit où le plein d'essence a été fait avant de mettre le moteur en marche.
5. Ne laissez personne se trouver à proximité quand vous faites démarrer ou utilisez votre tronçonneuse.
6. Avant d'entreprendre l'abattage, veuille à vous tenir sur une surface stable afin de ne pas perdre l'équilibre, vérifier que votre zone de travail et voie de retraite sont sans obstacle.
7. Rester à l'écart de la chaîne lorsque le moteur est en marche.
8. Avant de faire démarrer le moteur, s'assurer que la chaîne de la tronçonneuse ne puisse pas entrer en contact avec quoi que ce soit.
9. Après avoir arrêté le moteur, transporter la tronçonneuse par sa poignée avant, le guide-chaîne et chaîne dirigés vers l'arrière et le silencieux à l'opposé de votre corps.
10. NE mettez JAMAIS une scie à chaîne en service si elle est endommagée, mal réglée, incomplètement montée ou montée trop lâche. Assurez-vous que la scie à chaîne s'arrête lorsque le frein à chaîne est activé.
11. Arrêter le moteur avant de déposer la tronçonneuse.
12. Etre extrêmement prudent lors de la coupe de petits buissons et arbustes car les matériaux plus fins peuvent «s'attraper» dans la chaîne et être projetés dans votre direction ou vous faire perdre l'équilibre.
13. Faire attention aux branches courbées par la tension qui peuvent vous heurter en se dépliant.
14. Garder les poignées sèches, propres et sans trace d'huile ou de mélange de carburants.
15. Se servir de la tronçonneuse que dans des endroits bien aérés.
16. NE JAMAIS utiliser votre tronçonneuse lorsque vous êtes dans un arbre à moins que vous ayez eu une formation spéciale.
17. Tous autres services d'entretien de la tronçonneuse, à l'exception de ceux indiqués dans le manuel d'utilisation et d'entretien, doivent être accomplis par un personnel de réparation de tronçonneuse compétent.
18. Quand vous transportez votre tronçonneuse, veuillez utiliser le protège-lame approprié.
19. A l'extérieur ou à l'intérieur, NE PAS UTILISER votre tronçonneuse près de tout produit inflammable (liquides, gas...). Une explosion et/ou un feu pourrait en résulter.

20. UTILISER LE BON OUTIL : Ne couper que du bois. Ne pas utiliser la tronçonneuse à des fins pour lesquelles elle n'apas été conçue. Ne jamais utiliser la tronçonneuse pour couper plastique, maçonnerie, ou tout autre matériel n'étant pas pour la construction.
21. Ne pas verser de carburant, d'huile ni de lubrifiant lorsque la machinerie de la scie de chaîne est en cours de fonctionnement.
22. Cet appareil à moteur produit des gaz d'échappement toxiques dès que le moteur fonctionne. Ne travaillez jamais dans des salles fermées ou mal aérées.

Remarque : l'annexe suivante est destinée principalement aux consommateurs finaux ou aux utilisateurs occasionnels. La scie à chaîne est conçue pour une utilisation occasionnelle par des propriétaires de maisons, de jardins et par des campeurs. Elle sert aux travaux d'ordre général, p. ex. l'abattage, la découpe de bois de chauffage, etc. Elle ne convient pas aux longs travaux. Utiliser la scie pendant un long moment peut entraîner des troubles de la circulation sanguine (syndrome de Raynaud) en raison des vibrations.

Les rebonds peuvent se produire si la pointe du guide-chaîne touche un objet ou si le bois se resserre sur la tronçonneuse. Si un contact a lieu avec la pointe du guide-chaîne, la tronçonneuse peut, en l'espace d'une seconde, faire sauter le guide-chaîne vers le haut et vers l'arrière, où se trouve l'utilisateur. Si la chaîne est coincée vers le haut, le guide-chaîne peut être rapidement propulsé vers l'utilisateur. Chacune de ces situations peut entraîner une perte de contrôle de la tronçonneuse, ce qui peut causer de sérieuses blessures. Ne vous fiez pas exclusivement aux dispositifs de sécurité incorporés. Il est nécessaire que vous suiviez certaines étapes afin de pouvoir utiliser votre tronçonneuse sans danger d'accidents ou de blessures

1. Comprendre ce qui cause les rebonds et comment ils ont lieu, peut réduire ou même éliminer l'élément de surprise. L'effet de surprise contribue aux accidents.
2. Quand le moteur est en marche, tenir toujours la tronçonneuse fermement et correctement: des deux mains, pouces et doigts bien refermés sur les poignées, la main droite sur la poignée arrière, et la main gauche sur la poignée avant. Vous pourrez ainsi maîtriser votre tronçonneuse et en réduire les risques de rebonds en la tenant fermement. Ne lâchez pas prise
3. Votre secteur de travail doit être libre d'obstacle. S'assurer que la pointe du guide-chaîne n'entre

pas en contact de branches, troncs ou autres surfaces pendant son fonctionnement.

4. Scier toujours le moteur à plein régime.
5. Ne pas scier au delà de la hauteur des épaules; ne pas se pencher trop en avant.
6. Suivre les instructions du fabricant pour l'affûtage et l'entretien de la tronçonneuse.
7. N'utiliser que des chaînes et guide-chaînes recommandés par le fabricant ou leur équivalent.

E**1. Indicaciones generales de seguridad****1.1 Explicación de los símbolos y placas de advertencia que aparecen en el aparato (fig. 1)**

1. Leer el manual de instrucciones antes de usar la sierra
2. Siempre que se trabaje con la sierra será preciso llevar gafas para protegerse los ojos contra los objetos que salgan proyectados y protección para los oídos como, p. ej., casco aislante o tapones protectores. Llevar casco de protección cuando exista el riesgo de que caigan objetos.
3. Llevar guantes para protegerse la manos
4. Llevar protección de seguridad para los pies
5. ¡Aviso! ¡Peligro!
6. Asegurarse de que se haya soltado el freno en cadena. Antes del uso, tirar de la empuñadura/freno de cadena
7. Nivel de ruido conforme a la directiva 2000/14/CE

1.2 Explicación de los pictogramas sobre el manejo del aparato (fig. 2)

Su Sierra-de-Cadena esta proveída con una etiqueta de seguridad localizada en la MANIJA DEL CHAIN BRAKE. Esta etiqueta, junto con las instrucciones de seguridad en estas páginas, deberán ser leídas antes de intentar operar estas unidades.

⚠ Atención: ROJO avisa de una forma de trabajo peligrosa, no permitida.

VERDE RECOMENDADO

Forma de trabajar recomendada para serrar de manera segura.

ATENCIÓN:

1. Peligro de contragolpe.
2. No sujetar la sierra con una mano.
3. Evitar entrar en contacto con la punta del riel (inversión de la cadena).

RECOMENDADO

4. Sujetar la sierra correctamente con ambas manos. La mano derecha por la empuñadura posterior, la mano izquierda por la empuñadura delantera.

1.3 Precauciones de contragolpe

⚠ Atención: El contragolpe puede conducir a peligrosa pérdida de control de la sierra-de-cadena y resultar en serias o fatales lesiones al operador de la sierra o cualquier persona que se encuentre cerca. Siempre esté alerta. El contragolpe rotacional y el

contragolpe por pellizco, son los mayores peligros operacionales de la sierra-de-cadena, y la causa principal de la mayoría de los accidentes.

EL CONTRAGOLPE puede ocurrir cuando la NARIZ o la PUNTA de la barra guía toca un objeto, o cuando la madera se cierra y pellizca la cadena al momento del corte.

El contacto de la punta algunas veces puede causar una reacción reversiva relámpago, pateando la barra guía hacia arriba y atrás hacia el operador.

EL PELLIZCADO de la cadena de la sierra a lo largo de la BASE de la barra guía puede JALAR la sierra hacia adelante lejos del operador. PELLIZCANDO la cadena de la sierra a lo largo de la PUNTA de la barra guía puede EMPUJAR la barra guía rápidamente para atrás hacia el operador. Cualquiera de estas reacciones puede causar que usted pierda el control de la sierra, lo cual puede resultar en serias lesiones personales.

Tener en cuenta:**Contragolpe rotativo (fig. 3A)**

A = trayecto de contragolpe

B = contragolpe – Zona de retroceso

Contragolpe percusión/presión y reacción de tracción (fig. 3B)

A = tirar

B = objetos sólidos

C = golpear

Para evitar reacciones de tracción, colocar la madera que se ha de cortar en el tope de garra. Utilizar el tope de garra como punto de giro al cortar.

1.4 Instrucciones de seguridad

⚠ Atención: Para trabajar con herramientas accionadas por combustible se han de observar en todo momento reglas fundamentales a fin de evitar el riesgo de que se produzcan lesiones corporales y/o daños en el aparato.

Lea estas instrucciones antes de poner en marcha la sierra y guárdelas en lugar seguro.

1. ¡NO opere la sierra-de-cadena con una mano! Serias lesiones al operador, ayudantes, espectadores, o cualquier combinación de estas personas puede resultar por la operación con una mano. La sierra-de-cadena está destinada para el uso con dos manos.
2. NO utilizar la sierra en caso de cansancio, enfermedad, ni estando bajo la influencia del alcohol y/o de drogas.

3. Utilice calzado de seguridad, ropa entallada, guantes de protección, y mecanismos de protección para la cara, oído y cabeza.
4. Utilice precaución cuando maneje combustible. Retire la sierra-de-cadena por lo menos 10 pies (3 m) del punto donde carga combustible antes de encender el motor.
5. NO permita que otras personas se encuentren cerca cuando arranque o corte con la sierra-de-cadena. Mantenga espectadores y animales fuera del área de trabajo.
6. NO empiece a cortar hasta que no tenga una área de trabajo despejada, se encuentre seguramente parado, y haya planeado el sendero de retirada del árbol que está cayendo.
7. Mantenga todas las partes de su cuerpo alejadas de la cadena de la sierra cuando el motor éste encendido.
8. Antes de arrancar el motor, asegúrese que la cadena de la sierra no este haciendo contacto con ningún objeto.
9. Transporte la sierra-de-cadena con el motor apagado, la barra guía y la cadena de la sierra hacia atrás, y el mofle alejado de su cuerpo.
10. No poner NUNCA en funcionamiento una motosierra que esté dañada, mal ajustada, incompleta o mal montada. Cerciorarse de que la motosierra se detenga al accionar el freno de cadena.
11. Apague el motor antes de poner la sierra-de-cadena en el suelo.
12. Use extrema precaución cuando corte arbustos pequeños, porque material delgado puede ser atrapado por la cadena de la sierra y azotarlo, o hacerle perder el balance.
13. Cuando corte ramas que contengan tensión, este alerta del resorteo para que usted no sea golpeado cuando la tensión de las fibras de la madera sea liberada.
14. Mantenga los mangos limpios, secos y libres de aceite y mezcla de combustible.
15. Opere la sierra-de-cadena solamente en áreas con buena ventilación.
16. NO opere la sierra-de-cadena en un árbol a menos que usted haya sido especialmente entrenado para hacerlo.
17. Todo el servicio de la sierra-de-cadena, además de los artículos listados en las instrucciones de seguridad y mantenimiento en el manual del usuario, deberán ser ejecutadas por un personal de servicio de sierra-de-cadena competente.
18. Cuando transporte su sierra-de-cadena, utilice la funda apropiada para la barra guía.
19. NO OPERE SU SIERRA DE CADENA cerca o alrededor de líquidos o gases inflamables, aunque se encuentre en ambientes cerrados o al aire

- libre. Una explosión y/o incendio puede resultar.
20. UTILICE LA HERRAMIENTA ADECUADA: Corte solamente madera. No utilice la sierra de cadena para propósitos para los cuales no fue diseñada. Pro ejemplo, no utilice la sierra de cadena para cortar plásticos, mampostería, o materiales que no sean para la construcción.
21. No reposte combustible, aceite ni lubricación mientras la sierra mecánica esté en funcionamiento.
22. La motosierra emite gases nocivos en cuanto el motor se pone en marcha. No trabajar jamás en recintos cerrados o mal ventilados.

Aviso: El siguiente anexo está pensado principalmente para el consumidor final o el usuario ocasional. La motosierra ha sido diseñada para el uso ocasional a cargo de particulares en su propia casa, jardín y para el camping, sirviendo para todos los trabajos generales al respecto, p. ej., descepar, cortar leña, etc. No ha sido diseñada para realizar trabajos prolongados. En caso de trabajos prolongados, la persona que opere la máquina podrá sufrir trastornos circulatorios en las manos (síndrome de los dedos blancos) debido a las vibraciones.

El contragolpe puede ocurrir cuando la nariz o la punta de la barra guía toca un objeto, o cuando la madera se cierra y pellizca la cadena de la sierra cuando está cortando. Si la punta de la barra hace contacto, puede causar una reacción reversiva relámpago, pateando la barra guía hacia arriba y atrás en dirección del operador. Pellizcando la cadena de la sierra a lo largo de la barra guía puede empujar la barra rápidamente hacia atrás en dirección del operador. Cualquiera de estas reacciones puede causar que usted pierda el control de la sierra, lo cual puede resultar en serias lesiones personales. No se fíe exclusivamente de los mecanismos de seguridad construidos dentro de su sierra. Como un usuario de sierra-de-cadena, usted deberá tomar varios pasos para mantener sus trabajos de cortado libres de accidentes o lesiones.

1. Con una comprensión básica del contragolpe, usted puede reducir o eliminar el elemento de sorpresa. La sorpresa repentina contribuye a los accidentes.
2. Mantenga un agarre firme sobre la sierra con ambas manos, la mano derecha en el mango posterior, y la mano izquierda en el mango frontal, cuando la sierra este encendida. Utilice un agarre firme con el pulgar y dedos alrededor de los mangos de la sierra-de-cadena. Un agarre firme le ayudará a reducir el contragolpe y mantener el control de la sierra. No lo suelte.

E

3. Make sure that the area in which you are cutting is free from obstructions. Do not let the nose of the guide bar contact a log, branch, or any other obstruction which could be hit while you are operating the saw.
4. Cut at high engine speeds.
5. Do not overreach or cut above shoulder height.
6. Follow manufacturer's sharpening and maintenance instructions for the saw chain.
7. Utilice solamente barras y cadenas especificadas por el fabricante o el equivalente.

1. Regole generali di sicurezza

1.1 Spiegazione dei simboli e dei cartelli di avvertimento sull'apparecchio (Fig. 1)

1. Leggete le istruzioni per l'uso prima di utilizzare la sega
2. Per ogni lavoro con la sega è necessario indossare sempre degli occhiali protettivi come protezione contro oggetti sollevati o scagliati intorno ed una protezione antirumore come per es. un casco isolato acusticamente o tappi antirumore. Portate un casco se esiste il rischio di oggetti cadenti.
3. Indossate dei guanti per proteggere le mani
4. Portate delle scarpe di sicurezza per proteggere i piedi
5. Avvertimento! Pericolo
6. Accertatevi che il freno della catena sia sbloccato. Tirate indietro l'impugnatura/ freno della catena prima della messa in esercizio.
7. Livello del rumore conforme alla direttiva 2000/14/CE

1.2 Spiegazione dei pittogrammi sull'uso dell'apparecchio (Fig. 2)

Sulla copertura del filtro dell'aria della motosega è applicata una targhetta di sicurezza. Prima di mettere la sega in esercizio, leggete attentamente la targhetta e le avvertenze di sicurezza di queste pagine.

⚠ Attenzione: ROSSO segnala un modo di lavorare pericoloso e che si deve evitare.

VERDE CONSIGLIATO

Modo consigliato per segare in modo sicuro.

ATTENZIONE

1. Attenzione ai contraccolpi.
2. Non tenere la sega con una mano.
3. Evitare il contatto con la punta della barra di guida (rinvio della catena).

SUGGERIMENTO

4. Tenere la sega saldamente con entrambe le mani. Mano destra sull'impugnatura posteriore, mano sinistra sull'impugnatura anteriore.

1.3 Misure di cautela in caso di contraccolpi

⚠ Attenzione: i contraccolpi possono provocare una pericolosa perdita del controllo della motosega, che a sua volta può causare gravi lesioni all'utilizzatore o a persone nelle vicinanze. Siate sempre vigili. I contraccolpi provocati dalla rotazione

della catena o da una sega incastrata sono i pericoli principali di una motosega e la causa più frequente di incidenti.

Si può verificare un CONTRACCOLPO quando la PUNTA o la PARTE ANTERIORE della barra di guida tocca un oggetto o quando la sega rimane incastrata nel legno durante il taglio.

Se la punta della barra di guida tocca qualcosa, la barra di guida può venire scagliata molto rapidamente verso l'alto e poi di nuovo indietro verso l'utilizzatore.

Se la motosega si INCASTRA lungo il BORDO INFERIORE della barra di guida, può venire TIRATA in avanti con la sensazione che venga strappata di mano all'utilizzatore. Se la motosega si INCASTRA lungo il BORDO SUPERIORE della barra di guida, può venire SCAGLIATA rapidamente all'indietro contro l'utilizzatore.

In entrambi i casi potreste perdere il controllo della sega e ferirvi gravemente.

Fate attenzione a:

Contraccolpo con rotazione (Fig. 3A)

A = direzione del contraccolpo

B = zona di reazione al contraccolpo

Contraccolpo d'urto/incastrato e reazioni di trazione (Fig. 3B)

A = trazione

B = oggetti fissi

C = urto

Per evitare reazioni di trazione mettete il pezzo da segare sulla battuta della lama. Impiegate la battuta della lama come fulcro.

1.4 Avvertenze di sicurezza

⚠ Attenzione: In caso di lavoro con apparecchi a carburante si devono rispettare sempre le seguenti regole di base per ridurre il rischio di lesioni e/o danni all'apparecchio.

Leggete queste avvertenze prima di mettere in funzione la motosega e conservatele.

1. NON utilizzate mai la motosega con una mano! Altrimenti vi è il pericolo che l'utente, gli aiutanti o gli spettatori vengano feriti. La motosega è concepita per l'uso a due mani.
2. NON utilizzate la sega in caso di stanchezza, malattia, dopo il consumo di alcol e/o droghe.
3. Indossate scarpe di sicurezza, vestiti aderenti, guanti da lavoro, occhiali protettivi, cuffie e casco.



4. Siate prudenti nell'utilizzare il carburante. Avviate la sega a una distanza di almeno 3 m dal luogo di riempimento del carburante.
5. Quando avviate la motosega o tagliate con essa, NON devono esserci altre persone nelle vicinanze. Vietate a spettatori ed animali l'accesso alla zona di lavoro.
6. Cominciate a segare SOLO dopo aver pulito la zona di lavoro, aver provveduto a una posizione sicura ed esservi assicurati di non rimanere intrappolati quando poi cade l'albero.
7. Quando il motore è acceso non tenete mai la sega rivolta verso una parte del corpo.
8. Prima di avviare la motosega assicuratevi che non tocchi alcun oggetto.
9. Trasportate la motosega solo quando il motore si è fermato, la barra di guida e la catena si trovano dietro e lo scappamento non è diretto verso di voi.
10. NON mettete in esercizio una motosega che sia danneggiata, impostata scorrettamente o montata in modo incompleto e allentato. Accertatevi che la motosega si fermi quando il freno della catena viene azionato.
11. Spegnete il motore prima di deporre la motosega.
12. Siate estremamente attenti quando tagliate piccoli cespugli e germogli poiché i rami sottili possono incastrarsi nella sega e colpire nella vostra direzione, o farvi perdere l'equilibrio.
13. Badate, quando tagliate un ramo sotto tensione, ad un possibile contraccolpo nel momento in cui la tensione del legno cede improvvisamente.
14. Fate attenzione che le impugnature siano asciutte, pulite e non siano sporche di olio o miscela di carburante.
15. Utilizzate la motosega solo in luoghi ben ventilati.
16. NON abbattete alberi con la motosega, a meno che non siate stati appositamente istruiti.
17. L'intera manutenzione della motosega, ad eccezione dei punti descritti in queste istruzioni per l'uso e la manutenzione, deve essere seguita solo dal servizio assistenza clienti per le motoseghe a catena.
18. Per il trasporto della motosega applicate la custodia per la barra di guida.
19. NON lavorate con la motosega vicino o in presenza di liquidi o gas infiammabili, sia in ambienti esterni che interni. Vi è pericolo di esplosione e/o di incendio.
20. Non versate carburante, olio o lubrificante quando la motosega è in funzione.
21. **UTILIZZATE SOLO MATERIALE DA SEGARE ADATTO:** tagliate solo legno. Non utilizzate la motosega per lavori per cui non è concepita. Non tagliate con la motosega per es. plastica, opere

in muratura o materiali per l'edilizia.

22. L'apparecchio a motore produce gas di scarico tossici non appena il motore entra in funzione. Non lavorate mai in ambienti chiusi o non sufficientemente areati.

Avvertenza: L'appendice seguente è destinata principalmente al consumatore finale o all'utilizzatore occasionale. La motosega è concepita per un utilizzo occasionale da parte di proprietari di case, giardini e camper e serve per lavori comuni, come estirpare, segare legna da ardere, ecc. Non è concepita per lavori che si protraggono nel tempo. L'uso protratto nel tempo può provocare disturbi dell'irrorazione sanguigna (neuropatie) a causa delle vibrazioni nelle mani dell'utilizzatore.

Si può verificare un contraccolpo quando la punta della barra di guida tocca un oggetto o quando la sega rimane incastrata nel legno durante il taglio. Se la punta della lama tocca qualcosa, la barra di guida può balzare molto rapidamente verso l'alto e poi di nuovo indietro verso l'utilizzatore. Se la motosega si incastra lungo il lato superiore della barra di guida, anche quest'ultima può ritornare di scatto contro l'utilizzatore. In entrambi i casi potreste perdere il controllo della motosega e ferirvi gravemente. Non affidatevi completamente ai dispositivi di sicurezza incorporati nella sega. Come utilizzatori della motosega dovete osservare diversi punti per poter eseguire i vostri lavori con l'apparecchio senza incidenti e senza lesioni.

1. Conoscendo bene le cause dei contraccolpi si può ridurre o evitare il momento di sorpresa. Le reazioni improvvise contribuiscono a provocare incidenti.
2. Quando il motore è acceso, tenete la sega saldamente con entrambe le mani; la mano destra stretta sull'impugnatura posteriore e la mano sinistra su quella anteriore. Le dita devono circondare saldamente le impugnature della motosega. Una presa salda vi aiuta ad assorbire i contraccolpi e a mantenere il controllo della sega. Non lasciate la presa.
3. Assicuratevi che la zona in cui segate sia priva di ostacoli. Tagliando con la sega, la punta della barra di guida non deve toccare il tronco dell'albero, rami o simili.
4. Tagliate con il motore ad alta velocità.
5. Non chinatevi troppo in avanti e non tagliate al di sopra dell'altezza delle vostre spalle.
6. Affilate e provvedete alla manutenzione della motosega secondo le indicazioni del produttore.
7. Utilizzate come ricambio solo barre di guida e catene approvate dal produttore.

1. Allmänna säkerhetsregler

1.1 Förklaring av symboler och varningsskyltar på maskinen (bild 1)

1. Läs igenom bruksanvisningen innan du använder sågen
2. Vid alla arbeten med sågen måste du bära skyddsglasögon för att skydda ögonen mot föremål/objekt som virvlas upp och slungas ut. Använd dessutom hörselskydd, t ex ljudisolerad hjälm eller öronproppar. Bär en skyddshjälm om det finns risk för att föremål faller ned.
3. Bär handskar för att skydda dina händer
4. Bär skyddsskor för att skydda dina fötter
5. Varning! Fara!
6. Kontrollera att den kompletta kedjebromsen har lossats. Dra tillbaka handtaget/kedjebromsen innan du använder sågen.
7. Bulleremissionen motsvarar direktiv 2000/14/EG!

1.2 Förklaring av användningssymboler på maskinen (bild 2)

En säkerhetsplatta finns på motorsågens luftfilterlock. Läs noggrant igenom texten på plattan och säkerhetsanvisningarna på dessa sidor innan du använder sågen.

⚠ Varning! RÖD Varnar för ett farligt arbetssätt som ska undvikas.

GRÖN REKOMMENDERAT

Rekommenderat arbetssätt för säker sågning.

VARNING:

1. Varning för rekyler.
2. Håll inte sågen med endast en hand.
3. Undvik att beröra föremål med svärdspetsen (risk för att kedjans löprikning ändras).

REKOMMENDERAT

4. Håll sågen ordentligt med båda händerna. Höger hand på det bakre handtaget, vänster hand på det främre handtaget.

1.3 Försiktighetsåtgärder vid rekyler

⚠ Varning! Rekyler kan innebära att du förlorar kontrollen över motorsågen vilket kan leda till att du själv eller personer som står i närheten skadas allvarligt. Var alltid uppmärksam. Rekyler på grund av kedjans rotation eller en inklämd såg är de främsta olycksfallorna vid arbeten med motorsåg och utgör den huvudsakliga orsaken till de flesta olyckor.

En REKYL kan uppstå om svärdets SPETS rör vid ett föremål, eller om motorsågen har klämts fast i virket.

Om spetsen får kontakt, finns det risk för att svärdet slungas blixtnabbt uppåt och slår ned på användaren.

Om motorsågen KLÄMMER längs med svärdets UNDERKANT, finns det risk för att den dras bort framåt och bort från användaren. Om motorsågen KLÄMMER längs med svärdets ÖVERSIDA, finns det risk för att den snabbt SLÅR TILLBAKA mot användaren.

I båda fallen finns det risk för att du förlorar kontrollen över sågen och skadar dig allvarligt.

Var uppmärksam på:

Rekyler (bild 3A)

A = Rekylsträcka

B = Rekyl-reaktionszon

Stöt-/klämrekyll och dragreaktioner (bild 3B)

A = Dra

B = Fasta föremål

C = Stöt

För att undvika dragreaktioner måste motorsågens tagganslag sättas emot virket. Använd tagganslaget som vridpunkt vid sågning.

1.4 Säkerhetsanvisningar

⚠ Varning! När du använder bränsle drivna verktyg måste nedanstående grundregler alltid beaktas för att reducera risken för personskador eller skador på maskinen.

Läs igenom dessa instruktioner innan du tar sågen i drift och förvara dem på ett säkert ställe.

1. Håll ALDRIG sågen med endast en hand! I annat fall finns det risk för att du skadar dig själv, medhjälpare eller åskådare. En motorsåg är dimensionerad för att hållas med bägge händerna under drift.
2. Använd INTE sågen om du är trött, sjuk eller är påverkad av alkohol eller droger.
3. Bär skyddsskor, åtsittande kläder, arbetshandskar, skyddsglasögon, hörselskydd och huvudskydd.
4. Var försiktig när du hanterar bränsle. Starta sågen på minst 3 m avstånd från platsen där du fyllde på bränsle.
5. När du startar motorsågen eller sågar med den, får INGA andra personer befinna sig i närheten. Se till att inga åskådare eller djur har tillträde till arbetsområdet.

S

6. Såga FÖRST när arbetsområdet har röjts upp, du står stabilt och dessutom har planerat in en reträttväg från trädet som ska fällas.
7. När motorn kör måste alla kroppsdelar vara riktade bort från motorsågen.
8. Innan du startar motorsågen, kontrollera att den inte ligger emot några föremål.
9. Bär endast motorsågen om motorn har stoppats, svärdet och kedjan befinner sig baktill och avgasöppningen är riktad bort från kroppen.
10. Ta INTE motorsågen i drift om den är skadad, felaktigt inställd eller är bristfälligt eller löst monterad. Kontrollera att motorsågen har stannat efter att du har släppt gasreglaget.
11. Slå ifrån motorn innan du lägger ned motorsågen.
12. Var mycket försiktigt när du sågar småbuskar och skott, eftersom de tunna kvistarna kan fastna i sågen och slå emot dig eller få dig att tappa balansen.
13. Var beredd på ev. rekyler om du sågar en gren som är spänd och spänningen i virket plötsligt avtar.
14. Se till att motorsågens handtag hålls torra, rena och fria från olja eller bränsleblandningar.
15. Använd motorsågen endast på välventilerade platser.
16. Såga INTE träd med denna motorsåg, såvida du inte har genomgått passande utbildning.
17. Bortsett från de punkter som anges i denna bruks- och underhållsanvisning, får allt underhåll endast utföras av kundtjänst för motorsågar.
18. Sätt på svärdskyddet innan du transporterar motorsågen.
19. Arbeta ALDRIG med motorsågen bredvid eller i närheten av brännbara vätskor eller gaser, oavsett utomhus eller inomhus. Risk för explosions- eller brandfara.
20. Fyll inte på bränsle, olja eller smörjmedel medan motorsågen är igång.
21. ARBETA ENDAST I LÄMPLIGT SÅGMATERIAL: Såga endast trä. Använd endast motorsågen till sådana arbeten den verkligen är avsedd för. Till exempel får du inte använda motorsågen till att såga plast, murverk eller andra material som finns på en byggarbetsplats.
22. Motorsågen avger giftiga avgaser så snart motorn kör. Arbeta aldrig i stängda eller dåligt ventilerade utrymmen.

Obs! Nedanstående avsnitt är främst avsett för slutkonsumenten eller personer som endast använder maskinen då och då. Motorsågen är dimensionerad för sporadisk användning i villaträdgård, fritidshus och för camping och avsedd för allmänna arbetsuppgifter, t ex röjning, kapning av

ved och liknande. Sågen är inte avsedd för kontinuerligt arbete. Vid arbeten under längre tid finns det risk för att vibrationerna i användarens händer leder till cirkulationsrubbingar (vita fingrar).

Rekyler kan uppstå om svärdets spets rör vid ett föremål, eller om motorsågen har klämts fast i virket. Om spetsen får sådan kontakt, finns det risk för att svärdet slungas blixtnabbt uppåt och slår ned på användaren. Även för det fall att motorsågen har klämts in på svärdets ovansida, finns det risk för att svärdet snabbt slår tillbaka mot användaren. I båda fallen finns det risk för att du förlorar kontrollen över sågen och skadar dig allvarligt. Lita inte blint på säkerhetsanordningarna som har integrerats i sågen. När du använder motorsågen måste du beakta flera punkter för att undvika att olyckor uppstår eller att du skadas medan motorsågen används.

1. Om du har grundläggande kunskaper om rekyler kan överraskningsmomentet reduceras eller uteslutas. Plötsliga reaktioner kan leda till olyckor.
2. Håll alltid fast motorsågen med båda händerna medan motorn är igång. Håll fast det bakre handtaget med höger hand och det främre handtaget med vänster hand. Tummen och de andra fingrarna måste gripa fast runt om motorsågens handtag. Håll fast sågen för att kunna hålla emot rekyler och behålla kontrollen över sågen. Släpp inte sågen.
3. Kontrollera att virket som du ska såga är fritt från hinder. När du använder motorsågen får svärdets spets inte röra vid några trädstammar, grenar eller liknande.
4. Såga alltid med högt motorvarvtal.
5. Luta dig inte för långt framåt, och såga inte över axelhöjd.
6. Skärp kedjan och underhåll motorsågen enligt tillverkarens instruktioner.
7. Använd endast svärd och kedjor som har godkänts av tillverkaren.

1. Yleiset turvallisuusmääräykset

1.1 Laitteessa olevien merkkien ja varoituskilpien selitys (kuva 1)

1. Lue käyttöohje ennen kuin ryhdyt käyttämään sahaa
2. Aina sahaa käytettäessä tulee käyttää suojalaseja suojaamaan silmiä ylöslentäviltä ja poissinkoavilta esineiltä sekä kuulosuojuksia, kuten esim. äänieristettyä kypärää tai korvatulppia. Käytä kypärää aina jos uhkaa pienikin alas putoavien esineiden vaara.
3. Käytä työssä suojakäsineitä suojaamaan käsiäsi.
4. Käytä turvallisia työjalkineita suojaamaan jalkojasi
5. Varoitus! Vaara
6. Varmista, että ketjujarru on irroitettu. Vedä kahvaa / ketjujarrua taaksepäin ennen työn aloittamista
7. Meluntaso direktiivin 2000/14/EY mukaan

1.2 Laitteessa olevien käsittelyä koskevien kuvakkeiden selitys (kuva 2)

Ketjusahan ilmansuodattimen suojuksen päällä on turvallisuusviitekyltti. Lue kilven tekstit ja näillä sivuilla olevat turvallisuusmääräykset huolella läpi, ennen kuin otat sahan käyttöön.

⚠ Huomio: PUNAINEN Varoittaa vaarallisesta työskentelytavasta, jota ei saa jatkaa.

VIHREÄ SUOSITUS

Suosittelut työskentelytapa turvallista sahaamista varten.

HUOMIO:

1. Varo takapotkuja.
2. Älä pidä sahaa kiinni vain yhdellä kädellä.
3. Vältä koskemasta kiskon kärkeen (ketjun kääntöön).

SUOSITUS

4. Pidä sahaa oikein kiinni molemmin käsin. Oikea käsi taemmassa kahvassa, vasen käsi etukahvassa.

1.3 Takapotujen varoimenpiteet

⚠ Huomio: Takapotkut saattavat aiheuttaa erittäin vaarallisen tilanteen, kun käyttäjä menettää ketjusahan hallinnan, josta saattaa seurata käyttäjän tai lähellä olevien henkilöiden vakavia vammoja. Ole aina tarkkaavainen. Kiertyneen tai kiinnijuuttuneen teräketjun aiheuttamat takapotkut ovat suurin

ketjusahoista aiheutuva vaaranlähde ja syynä useimpiin työtapaturmiin.

TAKAPOTKU saattaa esiintyä silloin, kun terälevyn KÄRKI koskettaa johonkin esineeseen, tai kun puu jumittaa ketjusahan sahausrakoon.

Kun terälevyn kärki ottaa kiinni johonkin, niin terälevy voi ponnahtaa salamannopeasti ylös ja taaksepäin kohti käyttäjää.

Jos ketjusaha JUUTTUU kiinni terälevyn ALAREUNAA pitkin, niin sitä voidaan VETÄÄ käyttäjästä eteenpäin. Jos ketjusaha JUUTTUU kiinni terälevyn YLÄREUNAA pitkin, niin se voi SINKOUTUA nopeasti käyttäjää päin.

Molemmissa tapauksissa voit menettää sahan hallinnan ja loukkaantua pahoin.

Tarkkaile:

Kiertotakapotkua (kuva 3A)

A = takapotkun tie

B = takapotkun reaktioalue

Työtäisy-/kiinnijuuttumistakapotku ja vetoreaktiot (kuva 3B)

A = veto

B = kiinteät esineet

C = työtäisy

Vetoreaktioiden välttämiseksi tartu leikattavaan puuhun tarttumaleuoilla. Käytä tarttumaleukoja sahatessa kääntöpisteenä.

1.4 Turvallisuusmääräykset

⚠ Huomio: Polttoainekäyttöisiä työkaluja käytettäessä tulee työskentelyssä noudattaa aina seuraavia perussääntöjä, jotta vähennetään käyttäjälle sattuvien tapaturmien ja/tai laitteen vaurioitumisen vaaroja!

Lue nämä ohjeet ennen sahan käyttöönottoa ja säilytä ne huolellisesti.

1. ÄLÄ KÄYTÄ sahaa yhdellä kädellä! Tästä aiheutuu käyttäjän, auttajan tai katsojien tapaturmanvaara. Ketjusaha on suunniteltu käytettäväksi vain molemmin käsin.
2. ÄLÄ KOSKAAN käytä sahaa ollessasi väsynyt, sairas tai alkoholin ja/tai huumeiden vaikutuksen alaisena.
3. Käytä suojajalkineita, vartaloa myötäileviä vaatteita, työkäsiineitä, suojalaseja ja korvasuojuksia ja suoja myös päätäsi.
4. Ole varovainen käsitellessäsi polttoainetta. Käynnistä saha vähintään 3 m päässä polttoaineen täyttöpaikalta.

FIN

5. Kun käynnistät ketjusahan tai sahaat sillä, ei lähellä saa olla **MUITA** henkilöitä. Estä katsojien ja eläinten pääsy työalueelle.
6. Saha **VASTA** sitten, kun työalue on siistitty, seisontapaikkasi on tukeva ja poistumisreitti kaatuvan puun alta on suunniteltu.
7. Moottorin käydessä tulee kaikkien ruumiinosien osoittaa pois päin ketjusahasta.
8. Varmista ennen ketjusahan käynnistystä, että se ei koske mihinkään esineisiin.
9. Kanna ketjusahaa vasta sitten kun moottori on sammunut, terälevy ja ketju näyttävät taaksepäin ja pakoputki osoittaa vartalostasi pois päin.
10. **ÄLÄ KÄYTÄ** ketjusahaa, joka on vahingoittunut, säädetty väärin tai asennettu puutteellisesti ja liian löysästi. Varmista, että ketjusaha pysähtyy, kun ketjujarru toimennetaan.
11. Sammuta ketjusaha ennen kuin lasket sen pois.
12. Ole erityisen varovainen pieniä pensaita tai hentoja vesaikkoja sahatessasi, koska ohuet oksat voivat takertua sahaan ja lyödä käyttäjään, tai heittää käyttäjän kumoon.
13. Kun sahaat jännittyneitä oksaa, varo mahdollista takaiskua puun jännityksen hellittäessä äkkinäisesti.
14. Huolehdi siitä, että kahvat ovat puhtaat ja kuivat eikä niissä ole öljyä tai polttoaineseosta.
15. Käytä ketjusahaa vain hyvin tuuletetuissa tiloissa.
16. **ÄLÄ** kaada ketjusahalla puita, ellei sinulla ole tähän tarvittavaa koulutusta.
17. Ketjusahan huollon, paitsi tässä käyttöohjeessa mainitut toimet, saa suorittaa ainoastaan ketjusahan ammattitaitoinen huoltopalvelu.
18. Kun kuljetat ketjusahaa, pane terälevyn kotelo sen päälle.
19. **ÄLÄ** käytä ketjusahaa helposti syttyvien nesteiden tai kaasujen lähellä tai vierellä, oli se sitten ulko- tai sisätiloissa. Tästä aiheutuu räjähdys- ja/tai palovaara.
20. Älä täytä ketjusahaan polttoainetta, öljyä tai voiteluaineita sen käydessä.
21. **TYÖSTÄ VAIN OIKEANTYYPPISTÄ SAHAUSMATERIAALIA:** Saha vain puuta. Älä käytä ketjusahaa sellaisiin töihin, joihin sitä ei ole tarkoitettu. Älä sahaa ketjusahalla esim. muovia, muurikiviä tai rakennustöihin kuulumattomia aineita.
22. Moottorikäyttöinen laite tuottaa myrkyllisiä pakokaasuja heti kun moottori käy. Älä koskaan työskentele suljetuissa tai huonosti tuuletetuissa tiloissa.

Takapotku saattaa esiintyä silloin, kun terälevyn kärki koskettaa johonkin esineeseen, tai kun ketjusaha juuttuu puun sahausrakoon. Kun terälevyn kärki ottaa kiinni johonkin, niin terälevy saattaa ponnahtaa salamannopeasti ylös ja käyttäjää kohti. Jos ketjusaha juuttuu kiinni terälevyn yläreunaa pitkin, niin terälevy voi samoin iskeytyä käyttäjän suuntaan. Molemmissa tapauksissa voit menettää sahan hallinnan ja loukkaantua vakavasti. Älä koskaan luota ainoastaan sahaan asennettuihin turvavarusteisiin. Ketjusahan käyttäjän tulee ottaa huomioon useita asioita, jotta sahaustyö voi sujua ilman tapaturmia ja loukkaantumisia.

1. Takapotkumahdollisuuksien perusteellinen tuntemus voi vähentää yllätysmomenttia tai kumota sen kokonaan. Äkkinäiset reaktiot lisäävät onnettomuusriskiä.
2. Pidä sahasta kiinni tukevasti molemmin käsin sen käydessä, jolloin oikea käsi tarttuu takakahvaan ja vasen käsi etukahvaan. Peukalon ja sormien tulee ympäröidä kahvat tiukkaan. Tukeva ote helpottaa takapotkujen vastaanottoa ja saha pysyy hallinnassa. Älä päästä sitä irti.
3. Varmista, että sahausalueella ei ole mitään esteitä. Terälevyn kärki ei saa koskettaa sahausamisen aikana muihin puunrunkoihin, oksiiin tms.
4. Sahaa korkealla moottorin kierrosluvulla.
5. Älä kumarru liian pitkälle eteenpäin, älä myöskään sahaa ylöspäin hartioitasi korkeammalle.
6. Teroita ja huolla ketjusahasi säännöllisesti valmistajan ohjeiden mukaan.
7. Käytä varaosina vain valmistajan hyväksymiä terälevyjä ja ketjuja.

1. Generelle sikkerhedsregler

1.1 Forklaring på symboler og advarsler på saven (fig.1)

1. Læs betjeningsvejledningen, inden du tager saven i brug
2. Hver gang du arbejder med saven, skal du bruge beskyttelsesbriller for at beskytte øjnene mod spån/ genstande, som slynges ud eller hvirvles op, samt høreværn, f.eks. lydtæt hjelm eller ørepropper. Bær altid beskyttelseshjelm, hvis der er risiko for nedfald.
3. Brug handsker
4. Brug sikkerhedssko
5. Advarsel! Fare
6. Kontroller, at kædebremsen er blevet løsnet. Træk grebet til kædebremsen tilbage inden start
7. Støjniveau i overensstemmelse med direktiv 2000/14/EC

1.2 Forklaring på piktogrammer til manøvrering på saven (fig. 2)

På skærmen til luftfiltret sidder en sikkerhedsmærkat. Læs påskriften og sikkerhedsanvisningerne på siderne grundigt, inden du tager saven i brug.

⚠ Vigtigt: RØD Advarer mod en farlig arbejds måde, som skal undlades.

GRØN ANBEFALING

Anbefalet arbejds måde til sikker savning.

VIGTIGT:

1. Pas på tilbageslag.
2. Hold ikke i saven med én hånd.
3. Undgå kontakt med spidsen af sværdet (kædeomstyring).

ANBEFALING

4. Hold rigtigt fast i saven med begge hænder. Højre hånd om det bageste greb, venstre hånd om det forreste.

1.3 Beskyttelse mod tilbageslag

⚠ Vigtigt: Tilbageslag kan være farlige, idet de kan medføre, at kontrollen over kædesaven mistes, hvilket kan føre til alvorlig kvæstelse af brugeren eller en person, der står i nærheden. Vær altid årvågen. Tilbageslag forårsaget af den omløbende kæde, eller fordi saven kommer i klemme, er de væsentligste risikofaktorer ved brug af kædesav og hovedårsagen til de fleste ulykker.

TILBAGESLAG kan opstå, hvis NÆSEN eller SPIDSEN af sværdet (kædeomstyring) berører en genstand, eller hvis træet klemmer sig fast om kædesaven under savningen.

Hvis spidsen af sværdet kommer i berøring med noget, vil sværdet lynhurtigt kunne slå op og tilbage ind mod brugeren.

SIDDER kædesaven FAST langs med UNDERKANTEN af sværdet, kan den blive TRUKKET fremad væk fra brugeren. Er kædesaven i KLEMME langs med OVERKANTEN af sværdet, kan den hurtigt KASTE sig tilbage mod brugeren. I begge tilfælde risikerer du at miste kontrollen over saven og pådrage dig svære kvæstelser.

Pas på:

Drejende tilbageslag (fig. 3A)

A = tilbageslagsvandring
B = tilbageslags-reaktionszone

Stød-/klemme-tilbageslag og trækkræfter (fig. 3B)

A = træk
B = faste genstande
C = stød

For at undgå indvirkende trækkræfter skal træet sættes ind mod kloanslaget, inden det saves. Anvend kloanslaget som drejningspunkt under savningen.

1.4 Sikkerhedsanvisninger

⚠ Vigtigt: Under arbejde med brændstofdrevent værktøj skal følgende grundlæggende regler overholdes for at mindske risikoen for kvæstelser og/eller skader på maskinen.

Læs anvisningerne, før du tager saven i brug; gem vejledningen til senere brug.

1. Hold fast med BEGGE hænder! Ellers kan du, dine hjælpere eller tilhørere blive kvæstet. En kædesav er bygget til tohåndsdrift.
2. Arbejd IKKE med saven, hvis du er træt, syg eller under indflydelse af alkohol- og/eller stoffer.
3. Bær sikkerhedssko, tætsiddende tøj, arbejdshandsker, sikkerhedsbriller, høreværn og hovedværn.
4. Brændstof skal altid omgås med forsigtighed. Start saven i en afstand af mindst 3 m til det sted, hvor du har fyldt brændstof på.
5. Ved start og under arbejdet med kædesaven må der IKKE opholde sig personer i nærheden. Hold nysgerrige og dyr borte fra arbejdsstedet.
6. INDEN arbejdet påbegyndes, skal du rengøre arbejdsområdet, sikre dig, at du står i god

DK

balance og have fastlagt, hvor du vil trække dig tilbage, når træet falder.

7. Når motoren er i gang, skal alle kropsdele pege væk fra kædesaven.
8. Inden du tænder for kædesaven, skal du sikre dig, at den ikke berører nogen genstande.
9. Kædesaven må kun bæres, når motoren er standset, sværdet og kæden befinder sig bagest og udstødningen peger væk fra kroppen.
10. Brug ALDRIG en kædesav, som er beskadiget, forkert indstillet eller ufuldstændigt og løst samlet. Kontroller, at kædesaven stopper, når kædebremsen aktiveres.
11. Sluk for motoren, inden du stiller kædesaven fra dig.
12. Vær særlig forsigtig ved oversavning af mindre buske og grene – der er fare for at materialet hægter sig fast i saven og slår ind mod kroppen eller bringer dig ud af balance.
13. Ved oversavning af grene, som er under spænding, skal du passe på eventuelt tilbageslag, når træet pludselig giver efter.
14. Sørg for at holde grebene tørre, rene og fri for olie og brændstof.
15. Arbejd kun på steder med god gennemluftning.
16. Brug IKKE kædesaven til træfældning, med mindre du besidder de nødvendige kvalifikationer.
17. Vedligeholdelse og eftersyn af kædesaven skal udføres af autoriseret serviceværksted, dog med undtagelse af punkterne nævnt i denne betjenings- og vedligeholdelsesvejledning.
18. Sæt overdækningen til sværdet på, inden du transporterer kædesaven.
19. Arbejd IKKE ved siden af eller i nærheden af brandfarlige væsker eller gasser, heller ikke selv om disse befinder sig indendøre. Fare for eksplosion og/eller brand.
20. Undgå påfyldning af brændstof, olie og smøremiddel, mens kædesaven kører.
21. BRUG KUN EGNET SAVEMATERIALE: Sav kun i træ. Brug ikke kædesaven til arbejde, som den er uegnet til. Sav ikke i f.eks. plastik, murværk eller byggematerialer i øvrigt.
22. Motorenheden frembringer giftige udstødningsgasser, så snart motoren tændes. Arbejd aldrig i lukkede eller dårligt ventilerede rum.

Bemærk: Det efterfølgende tillæg henvender sig hovedsagelig til slutforbrugeren eller den lejlighedsvis bruger. Kædesaven er konstrueret til lejlighedsvis brug for husejere, haveejere og campister og egner sig til almindeligt arbejde, f.eks. rydning, savning af brænde, etc. Saven egner sig ikke til længerevarende arbejder. Længerevarende

22

arbejde med motorsaven kan forårsage kredsløbsforstyrrelser som følge af vibrationer i hænderne.

Et tilbageslag kan opstå, hvis spidsen af sværdet (kædeomstyring) berører en genstand eller træet klemmer sig fast om kædesaven under savningen. Hvis spidsen af sværdet får en sådan kontakt, vil sværdet lynhurtigt kunne slå op og tilbage ind mod brugeren. Hvis kædesaven kommer i klemme på langs af sværdets overside, vil sværdet ligeledes kunne slå hurtigt tilbage ind mod brugeren. I begge tilfælde risikerer du at miste kontrollen over saven og pådrage dig svære kvæstelser.

Hav ikke blind tillid til de sikkerhedsanordninger, som er integreret i saven. Som bruger af en kædesav er der flere punkter, du skal overholde, for at kunne arbejde uheldsfrit og sikkert.

1. En grundlæggende forståelse af tilbageslagsprincippet kan nedsætte eller helt fjerne overraskelsesmomentet. Pludselige uovervejede reaktioner kan være årsag til ulykker.
2. Hold godt fast i saven med begge hænder, når motoren kører - bageste greb er til højre hånd, forreste greb til venstre. Kædesavens håndtag skal omslutes fast af tommeltot og fingre. Et fast greb hjælper med til at modstå tilbageslag og bevare kontrollen over saven. Slip ikke det faste greb om saven.
3. Kontroller, at området, som du arbejder i, er fri for hindringer. Spidsen af sværdet må ikke berøre træstamme, grene eller lignende under savningen.
4. Oversavning skal ske med høj motorhastighed.
5. Bøj dig ikke for langt fremover, og sav ikke over skulderhøjde.
6. Kædesaven skal skærpes og vedligeholdelses i henhold til producentens anvisninger.
7. Nye sværd og kæder skal være godkendt af savens producent.

1. Všeobecná bezpečnostní pravidla

1.1 Vysvětlení symbolů a varovných značek na přístroji (obr. 1)

1. Návod k použití před uvedením pily do provozu přečíst
2. Při všech pracích s pilou je nutné nosit ochranné brýle na ochranu očí před zvířenými a vymrštěnými předměty/objekty a ochranu sluchu, jako např. zvukotěsnou přílbu nebo chrániče sluchu; pokud hrozí nebezpečí padajících předmětů, nosit ochrannou přílbu.
3. Nosit rukavice, aby byly Vaše ruce chráněny
4. Nosit bezpečnostní obuv na ochranu nohou
5. Varování! Nebezpečí
6. Ubezpečte se, zda je brzda řetězu uvolněna. Před provozem zatáhněte rukojeť/brzdu řetězu zpět.
7. Hladina hluku podle směrnice 2000/14/EC

1.2 Vysvětlení piktogramů pro manipulaci na přístroji (obr. 2)

Na krytu vzduchového filtru řetězové pily se nalézá bezpečnostní štítek. Než uvedete pilu do provozu, řádně si přečtěte nápis na štítku a bezpečnostní pokyny na těchto stránkách.

⚠ Pozor: ČERVENÁ Varuje před nebezpečným způsobem práce, kterému je nutno se vyhnout.

ZELENÁ DOPORUČENO

Doporučený způsob práce pro bezpečné řezání.

POZOR:

1. Pozor před zpětnými vrhy.
2. Pílu nedržet jednou rukou.
3. Vyhnout se kontaktu se špičkou lišty (obrácení směru řetězu).

DOPORUČENO

4. Pílu držet pevně oběma rukama. Pravá ruka na zadní rukojeti, levá ruka na přední rukojeti.

1.3 Bezpečnostní opatření při zpětném vrhu

⚠ Pozor: Zpětné vrhy mohou vést k nebezpečné ztrátě kontroly nad pilou, což může mít za následek těžká zranění obsluhující osoby nebo osoby stojící v blízkosti. Buďte stále bdělí. Zpětné vrhy na základě otočení pily nebo sevření pily jsou hlavními nebezpečími řetězové pily a hlavními příčinami většiny úrazů.

Ke ZPĚTNÉMU VRHU může dojít, pokud se NOS nebo ŠPIČKA vodící lišty dotkne předmětu, nebo pokud dřevo řetězovou pilu v řezu sevře. Pokud k takovému kontaktu špičky lišty dojde, mohla by být vodící lišta bleskurychle vymrštěna nahoru a zpět na obsluhující osobu.

Pokud je řetězová pila SEVŘENA podél DOLNÍ HRANY vodící lišty, může být obsluhující osobou VYTAŽENA směrem dopředu. Pokud je řetězová pila SEVŘENA podél HORNÍ HRANY vodící lišty, může být rychle VRŽENA zpět směrem k obsluhující osobě.

V obou případech můžete ztratit kontrolu nad pilou a těžce se přitom zranit.

Dbejte na:

Zpětný vrh (obr. 3A)

A = dráha zpětného vrhu

B = reakční zóna zpětného vrhu

Zpětný vrh při nárazu a sevření a tažné reakce (obr. 3B)

A = táhnout

B = pevné předměty

C = narazit

Aby se zabránilo tažným reakcím nasazovat řezané dřevo na ozubeném dorazu. Ozubený doraz při řezání používat jako otočný bod.

1.4 Bezpečnostní pokyny

⚠ Pozor: Při práci s nářadím poháněným palivem musí být bezpodmínečně dodržována následující základní pravidla, aby se snížilo riziko poranění a/nebo škod na přístroji.

Než uvedete pilu do provozu přečtěte si tyto pokyny a dobře si je uložte.

1. NEPRACUJTE s pilou pouze jednou rukou! Jinak existuje nebezpečí zranění pro obsluhující osobu, pomocníky nebo diváky. Řetězová pila je konstruována pro používání oběma rukama.
2. NEPRACUJTE s pilou v případě únavy, nemoci nebo pod vlivem alkoholu a/nebo drog.
3. Noste bezpečnostní obuv, přiléhavé oblečení, pracovní rukavice, ochranné brýle, chrániče sluchu a ochranu hlavy.
4. Buďte opatrní při manipulaci s palivem. Pílu startujte ve vzdálenosti min. 3 m od místa plnění.
5. Pokud pilu startujete nebo s ní řežete, nesmí se v blízkosti zdržovat ŽÁDNÉ jiné osoby. Nedovolte divákům a zvířatům vstupovat do pracovní oblasti.

CZ

6. Řežte TEPRVE tehdy, když je pracovní oblast uklizená, Vy pevně stojíte a naplánovali jste si bezpečnou únikovou cestu před padajícím stromem.
7. Pokud motor běží, musí být všechny pohyblivé části těla mimo nebezpečnou oblast.
8. Před nastartováním řetězové pily se přesvědčte, že se nedotýká žádných předmětů.
9. Řetězovou pilu noste pouze tehdy, když se motor zastavil, vodící lišta a řetěz se nachází vzadu a výfuk ukazuje směrem od Vašeho těla.
10. NESPOUŠTĚJTE pilu, která je poškozená, chybně nastavená nebo neúplně a volně smontovaná. Ubezpečte se, zda se pila zastaví, když je aktivována brzda řetězu.
11. Vypněte motor, než pilu odložíte.
12. Při řezání malých keřů a výhonků buďte maximálně pozorní, protože tenké větvičky se mohou v pile zachytit a vymrštít směrem k Vám, nebo Vás vyvést z rovnováhy.
13. Při řezání větve pod mechanickým napětím dbejte na možný zpětný vrh, pokud napětí dřeva najednou povolí.
14. Dbejte na to, aby byly rukojeti suché a prosté oleje nebo palivové směsi.
15. S řetězovou pilou pracujte pouze na dobře větraných místech.
16. S pilou neřezejte ŽÁDNÉ stromy, pouze v tom případě, že jste v tomto směru byli vyškoleni.
17. Celkovou údržbu řetězové pily, kromě v návodu k použití a údržbě uvedených bodů, smí provádět pouze zákaznický servis pro řetězové pily.
18. Řetězovou pilu transportujte pouze s nasazeným krytem vodící lišty.
19. S řetězovou pilou NEPRACUJTE vedle nebo v přítomnosti zápalných kapalin nebo plynů, ať ve vnějších nebo vnitřních prostorách. Existuje přítom nebezpečí exploze a/nebo požáru.
20. Nedoplňujte palivo, olej nebo mazivo, pokud řetězová pila běží.
21. POUŽÍVAT POUZE VHODNÝ ŘEZNÝ MATERIÁL: řežte pouze dřevo. Nepoužívejte řetězovou pilu na práce, na něž není vhodná. Řetězovou pilou neřežte např. plast, zdívo nebo materiály patřící na stavbu.
22. Motorový přístroj produkuje jedovaté plyny, jakmile běží motor. Nikdy nepracujte v uzavřených nebo špatně větraných místnostech.

Pokyn: Následující příloha je určena převážně konečným spotřebitelům nebo příležitostným uživatelům. Řetězová pila je koncipována pro občasné používání vlastníky domů, vlastníky zahrad a stanaři a slouží k běžným pracím jako např. ke kácení, řezání palivového dříví atd. Není koncipována pro delší práce. Při déle trvajících pracích může dojít z

důvodů vibrací působících na ruce obsluhy k poruchám prokrvení (Raynaudův syndrom).

Zpětný vrh řetězové pily může vzniknout, když se špička lišty nechtěně dotkne pevného předmětu, nebo dřevo pilu v řezu sevře. Pokud k takovému kontaktu špičky lišty dojde, mohla by být vodící lišta bleskurychle vymrštěna nahoru a zpět na obsluhující osobu. Pokud je řetězová pila sevřena podél horní strany lišty, mohla by být vodící lišta také rychle mrštěna zpět k obsluze. V obou případech byste mohli ztratit kontrolu nad pilou a těžce se přitom zranit. Nespoléhejte se úplně na bezpečnostní opatření integrovaná v pile. Abyste mohli pracovat bez úrazů a bez zranění, musí všichni uživatelé řetězové pily dbát vícero zásad.

1. Základní porozumění zpětného vrhu může snížit moment překvapení nebo ho vyloučit úplně. Náhlé reakce přispívají ke zraněním.
2. Při běžícím motoru držte řetězovou pilu pevně oběma rukama, přičemž pravá ruka drží zadní rukojeť, levá ruka přední rukojeť. Palec a prsty musí rukojeť pily pevně obepínat. Pevné držení Vám pomůže zadržovat zpětné vrhy a udržet si kontrolu nad pilou. Držení neuvolňujte.
3. Zabezpečte, aby oblast, ve které řežete, byla prostá překážek. Špička vodící lišty se nesmí při řezání s pilou dotýkat kmenu stromu, větví nebo podobně.
4. Řežte s vysokou rychlostí motoru.
5. Nenaklánějte se moc daleko dopředu, nebo neřežte nad výškou ramen.
6. Pilu ostřete a udržujte příslušně podle pokynů výrobce.
7. Jako náhradu používejte pouze výrobcem schválené lišty a řetězy.

1. Splošna varnostna pravila

1.1 Obrazložitev simbolov in opozorilnih napisov na napravi (Slika 1)

1. Pred uporabo žage preberite navodilo za uporabo
2. Pri delu z žago je vedno potrebno uporabljati zaščitna očala, da bi si zaščitili oči pred predmeti/objekti, katere zaradi žaganja meče v zrak. Prav tako je potrebno uporabljati tudi zaščito sluha, kot so n.pr. zvočno neprepustna čelada ali glušniki. Če obstaja nevarnost zaradi padajočih predmetov, uporabljajte zaščitno čelado.
3. Da bi zaščitili svoje roke, uporabljajte rokavice
4. Uporabljajte zaščitno obutev za zaščito nog
5. Pozor! Nevarnost
6. Prepričajte se, da je zavora verige odpuščena. Pred uporabo potegnite ročaj/zavoro verige nazaj.
7. Nivo hrupa je v skladu s smernico 2000/14/EC

1.2 Obrazložitev piktogramov za postopke na napravi (Slika 2)

Na pokrovu zračnega filtra verižne žage se nahaja varnostna tablica. Preden začnete žago uporabljati, točno preberite napis na tablici in varnostna navodila na teh straneh.

⚠️ Pozor: RDEČE Opozarja pred nevarnim načinom dela, ki ga je treba opustiti.

ZELENO PRIPOROČANO

Priporočani način dela za varno žaganje.

POZOR:

1. Previdnost v primeru vzvratnih sunkov.
2. Žage ne smete držati z eno roko.
3. Izogibajte se kontaktu s konico vodila žage (preusmerjanje verige) .

PRIPOROČANO

4. Žago držite pravilno z obema rokama. Desna roka na zadnjem ročaju, leva roka na sprednjem ročaju.

1.3 Previdnostni ukrepi pri vzvratnih sunkih

⚠️ Pozor: Vzvrtni sunki lahko povzročijo nevarno izgubo nadzora nad verižno žago, kar lahko privede do hudih poškodb osebe, ki žaga, ali drugih v bližini žaganja nahajajočih se oseb. Bodite zmeraj zelo previdni. Vzvrtni sunki zaradi vrtenja verige ali zataknjenega lista žage so pri verižnih žagah glavne nevarnosti in tudi glavni vzrok večine nezgod.

VZVRATNI SUNEK lahko nastane, če se NOS ali KONICA meča žage dotakne predmeta ali, če se verižna žaga med rezanjem zatakne v les.

Če se konica meča žage dotakne predmeta, jo lahko bliskovito hitro sune navzgor in nazaj proti osebi, ki izvaja žaganje.

Če se verižna žaga ZATAKNE vzdolž SPODNJEGA ROBA meča žage, jo lahko POTEKNE v stran od osebe, ki žaga, in v smeri naprej. Če se verižna žaga ZATAKNE vzdolž ZGORNJEGA ROBA meča žage, jo lahko hitro SUNE nazaj proti osebi, ki žaga.

V obeh primerih lahko izgubite nadzor na žago in se pri tem hudo poškodujete.

Pazite na:

Vrtilni vzvrtni sunek (Slika 3A)

A = pot vzvratnega sunka

B = vzvrtni sunek – reakcijsko območje

Udarni / zatični vzvrtni sunek in potezna reakcija (Slika 3B)

A = potegniti

B = trdi predmeti

C = suniti

Da bi preprečili potezne reakcije nastavite les, ki ga boste rezali, na krempljati nastavek. Krempljasti nastavek pri rezanju uporabljajte kot točko obračanja.

1.4 Varnostna pravila

⚠️ Pozor: Pri delu z orodjem na pogon z gorivom morate zmeraj upoštevati sledeča osnovna pravila, da zmanjšate tveganje telesnih poškodb in/ali poškodovanje naprave.

Preberite te napotke preden začnete delati z žago in jih shranite.

1. Z žago NE delajte samo z eno roko! V nasprotnem obstaja nevarnost, da se lahko poškoduje oseba, ki dela z žago, njen pomočnik ali osebe, ki se nahajajo v neposredni bližini. Verižna žaga je konstruirana za uporabo z obema rokama.
2. Z žago NE delajte, ko ste utrujeni, bolani, pod vplivom alkohola in/ali mamil.
3. Uporabljajte zaščitno obuvanje, oprijeto oblačilo, delovne rokavice, zaščitna očala, zaščito za ušesa in zaščito za glavo.
4. Bodite previdni pri rokovanju z gorivom. Žago zaženite v razdalji najmanj 3 m od mesta polnjenja goriva.
5. Ko zaganjate žago ali z njo režete, se NE smejo v bližini nahajati druge osebe. Prepovejte gledalcem in živalim dostop do delovnega

SLO

- območja.
6. Žagajte ŠELE potem, ko je delovno območje očiščeno, ko ste zavzeli varni položaj telesa in izdelali načrt poti za umik pred padajočim drevsom.
 7. Ko motor žage dela, morate držati vse dele telesa proč od žage.
 8. Pred zaganjanjem žage se prepričajte, če se žaga ne dotika tujih predmetov.
 9. Verižno žago prenašajte samo, če se je motor žage ustavil, če se meč in veriga žage nahajata zadaj in, če gleda izpuh motorja žage v stran od Vašega telesa.
 10. NE delajte z verižno žago, katera je poškodovana, napačno nastavljena ali nepopolno in rahlo montirana. Prepričajte se, da se verižna žaga ustavi, ko aktivirate verižno zavoro.
 11. Izključite motor preden postavljate žago na stran.
 12. Bodite skrajno previdni pri žaganju majhnega grmovja in rastlinskih pogankov, ker se lahko tanke zelene vejice zataknejo v žagi in udarijo v smeri zoper Vas ali pa Vas spravijo iz ravnotežja.
 13. Pri žaganju veje, ki se nahaja v napetem stanju, morate računati na možni povratni sunek veje, ko napetost lesa nenadoma popusti.
 14. Pazite na to, da bodo ročaji žage suhi, čisti in brez olja ali mešanice goriva.
 15. Z verižno žago delajte samo na dobro prezračenem mestu.
 16. Z verižno žago NE žagajte dreves, če za to niste ustrezno strokovno usposobljeni.
 17. Celotno vzdrževanje verižne žage sme izvajati samo servisna služba za verižne žage, ne glede na točke, ki so navedene v teh navodilih za uporabo in vzdrževanje.
 18. Za transport verižne žage namestite futeral za meč žage.
 19. Z verižno žago NE delajte poleg ali v prisotnosti vnetljivih tekočin ali plinov, bodisi na prostem ali v prostoru. Obstaja nevarnost eksplozije in/ali požara.
 20. Ne dolivajte goriva, olja ali maziva, če verižna žaga dela.
 21. **UPORABLJAJTE SAMO PRIMERNI MATERIAL ZA ŽAGANJE:** Žagajte samo les. Verižne žage ne uporabljajte za opravila, za katera ni primerna. Z verižno žago ne žagajte n.pr. plastike, opeke ali podobnega gradbenega materiala.
 22. Motorna naprava proizvaja strupene izpušne pline, ko motor deluje. Nikoli ne delajte v zaprtih ali slabo prezračevanih prostorih.

Napotek: Sledeča priloga je v glavnem mišljena za končnega uporabnika ali za priložnostnega uporabnika. Verižna žaga je konstruirana za priložnostno uporabo za lastnike hiš, lastnike vrtov in kampiste in se lahko uporablja za vsa splošna dela, n.pr. krčenje, rezanje drv za kurjavo, itd. Žaga ni predvidena za izvajanje daljših del. Pri izvajanju daljših del lahko pride zaradi vibracij v rokah uporabnika do motenj prekrvavitve (sindrom belih prstov).

Do vzratnega sunka lahko pride, če se konica meča žage dotakne predmeta ali, če se meč med rezanjem zatakne v lesu. Če konica meča pride v takšen stik z lesom, jo lahko bliskovito sune nazaj proti osebi, ki izvaja žaganje. Če se verižna žaga zatakne vzdolž zgornje strani meča, tudi lahko hitro suhe meč žage nazaj proti osebi, ki žaga. V obeh primerih lahko izgubite nadzor na žago in se hudo poškodujete. Ne zanašajte se v celoti samo na varnostne naprave, ki so montirane na žagi. Kot uporabnik verižne žage morate upoštevati več točk, da boste lahko izvajali Vaša žagalna dela brez nezgod in brez poškodb.

1. Osnovno razumevanje vzratnih sunkov lista žage lahko zmanjša ali izključi faktor presenečenja. Nenadne reakcije prispevajo mnogo k nastajanju nezgod.
2. Ko motor žage dela, čvrsto držite žago z obema rokama tako, da držite z desno roko zadnji ročaj in z levo roko sprednji ročaj. Palci in prsti roke morajo čvrsto oprijemati ročaje verižne žage. Čvrsti prijem Vam bo pomagal, da boste zadrževali vzratne sunke in ohranili nadzor nad žago. Žage ne izpuščajte.
3. Prepričajte se, če je območje, kjer žagate, brez ovir. Konica meča žage se pri rezanju ne sme dotikati debla drevesa, več ali podobnega.
4. Žagajte z višjo hitrostjo vrtljajev motorja.
5. Ne nagibajte se daleč naprej in ne žagajte na višini nad Vašimi rameni.
6. Ostrite in vzdržujte Vašo žago v skladu z navodili proizvajalca.
7. Za zamenjavo delov uporabljajte samo meče in verige, katere je odobril proizvajalec žage.

1. Általános biztonsági utasítások

1.1 A készüléken található szimbólumok és figyelmeztető táblák magyarázata (1-es ábra)

1. A fűrész használata előtt elolvasni a használati utasítást
2. A fűrészsel való minden munkánál, mindig hordani kell egy védőszemüveget a szemeknek a felkavart és elhajított tárgyak/ objektumok előli védelemnek úgy mint egy zajcsökkentő fülvédőt, mint például egy hangszigetelt sisakot vagy egy hallásvédő dugaszt. Viseljen egy védősisakot, ha leeső tárgyak által egy rizikó áll fenn.
3. Hordjon kesztyűket, azért hogy védje a kezeit.
4. Hordjon biztonsági cipőket a lábai védelméért.
5. Figyelmeztetés! Veszély
6. Biztosítsa, hogy ki van engedve a láncfék. Húzza üzemeltetés előtt hátra a fogantyút/láncfékot.
7. Zajszint a 2000/14/EC irányvonal szerint

1.2 A piktogramok magyarázata a készülék kezeléséhez (2-es ábra)

A láncfűrész légszűrőfedelén található a biztonsági tábla. Mielőtt üzembe helyezné a fűrész, olvassa pontosan át a pajzson levő feliratot valamint ezeken az oldalakon található biztonsági utasításokat.

⚠ Figyelem: PIROS Figyelmeztet egy veszélyes munkamód elől, amelyet mellőzni kell.

ZÖLD AJÁNLATOS

A biztos fűrészeléshez ajánlott dolgozási mód.

FIGYELEM:

1. Vigyázat a visszacsapódások elől.
2. Ne tartsa a fűrész egy kézzel.
3. Kerülje el a sínhegygel (láncfordulással) való érintkezést.

AJÁNLATOS

4. A fűrész helyesen mind a két kézzel feszesen tartani. Jobb kéz a hátsó fogantyún, a bal kéz az elülső fogantyún.

1.3 Óvintézkedések a visszacsapódásoknál

⚠ Figyelem: A visszacsapódások a láncfűrész feletti uralom veszélyes veszteségéhez vezethet, ami erős sérülésekhez vezethet a kezelő személyeknél vagy a közelben álló személyeknél. Legyen mindig éber. A láncfűrész fő veszélyei és a legtöbb balesetnek a fő oka, a láncfordulások vagy a beszorult fűrész miatti visszacsapódások.

VISSZACSAPODÁS akkor léphet fel, ha a vezetősín ORRA vagy HEGYE megérint egy tárgyát, vagy ha a fa beszorítja a láncfűrész a vágásba. Ha a sínhegy egy ilyen kontaktust kap, akkor a vezetősín villámgyorsan felfelé és vissza a kezelő személyhez csapódhat. Ha a láncfűrész a vezetősín ALULSÓ OLDALA hosszába BESZORUL, akkor a kezelő személy ki tudja HÚZNI előre, ha a láncfűrész a vezetősín FELÜLSÓ OLDALA hosszába beszorul, akkor gyorsan vissza lehet CSAPNI a kezelő személy felé. Mind a két esetben elveszítheti a láncfűrész feletti kontrollát és ezáltal súlyosan saját magát megsértheti.

Ügyeljen a:

Forduló visszacsapódás (ábra 3A)

A = Visszacsapódási út

B = Visszacsapódás - Reakció-zóna

Lökő-/szorító-visszacsapódás és húzóreakciók (ábra 3B)

A = Húzni

B = Kemény tárgyak

C = Tolni

Húzóreakciók elkerülése érdekében helyezze a fát a karomütközőhöz. A karomütközőt vágásnál fordulópontként felhasználni.

1.4 Biztonsági utasítások

⚠ Figyelem: A üzemanyaggal meghajtott szerszámokkal való dolgozásnál mindig figyelembe muszáj venni a következő alapszabályokat, azért hogy a testi sérülések és/vagy a készülék megrongálódásának a rizikóját lecsökkentse. Olvassa el ezeket az utasításokat, mielőtt üzembe helyezné a fűrész és őrizze őket jól meg.

1. NE dolgozzon egykézzel a fűrészsel! Máskülönben fenn áll a kezelő személy, segítő vagy a néző megsérülésének a veszélye. Egy láncfűrész kétkéz általi üzemre lett tervezve.
2. NE dolgozzon a fűrészsel, ha fáradt, beteg, valamint alkohol- és/vagy kábítószer befolyása alatt.
3. Hordjon biztonsági cipőket, testhezállók munkaruhát, munkakesztyűket, védőszemüveget, zajcsökkentő fülvédőt és egy fejevédőt.
4. Legyen óvatos az üzemanyag kezelésénél. A fűrész legalább 3 m távolságra az üzemanyag feltankolási helytől indítani.
5. A láncfűrész indításánál vagy ha vág vele, akkor NEM szabad más személyeknek a közelben tarózkodni. Akadályozza meg a nézőknek és az

H

- áll a toknak a munkaterülethez történő belépését.
6. CSAK akkor kezdjen el vágni, ha meg lett tisztítva a munka területe, ha egy biztos állási helyzetet vett be és ha betervezte a dőlő fa elüli visszavonulási utat.
 7. Ha fut a motor, akkor minden testrésznek a láncfűrészről el kell mutatnia.
 8. Bizonyosodjon meg a láncfűrész beindítása előtt, arról hogy nem érintkezik semmilyen tárggyal.
 9. Csak akkor hordja a láncfűrész, ha leállt a motor, ha a vezetősín és a lánc hátul található és a kipufogó a testétől félre mutat.
 10. NE vegyen olyan láncfűrész üzembe, amely károsult, rosszul van beállítva vagy nem teljesen valamint lazán van felszerelve. Győződjön meg arról, hogy leáll a láncfűrész ha üzemelteti a láncfűrészt.
 11. Kapcsolja ki a motort mielőtt lerakná a láncfűrész.
 12. Legyen különösen óvatos a kis bokrok és sarjhajtások vágásánál, mivel a vékony ágazatok beakadhatnak a fűrészbe és az Ön irányában csapódhatnak, vagy kihozzák önt az egyensúlyból.
 13. Feszültség alatt álló ág vágásánál egy lehetséges visszacsapódásra ügyelni, ha a fának a feszültsége hirtelen alábbhagy.
 14. Ügyeljen arra, hogy a fogantyúk szárazak, tiszták és olaj vagy üzemanyagkeverék mentesek legyenek.
 15. A láncfűrészrel csak jól szellőztetett helyeken dolgozni.
 16. NE vágjon a láncfűrészrel fát, kivéve ha egy megfelelő kiképzéssel rendelkezik.
 17. A láncfűrész összes karbantartását, kivéve az ebben a használati és karbantartási utasításban megadott pontokat, csak a láncfűrészre illetékes vevőszolgálatnak szabad elvégeznie.
 18. A láncfűrész szállításához tegye fel a vezetősín tokját.
 19. NE dolgozzon a láncfűrészrel gyullékony folyadékok vagy gázok mellett vagy azok jelenlétében, se bent sem kinti termekben. Fenn áll a robbanás és/vagy tűz veszélye.
 20. Ne töltsön a láncfűrész üzemelésekor üzemanyagot, olajat vagy kenőanyagot be.
 21. CSAK MEGFELELŐ FÜRÉSZANYAGOT HASZNÁLNI: csak fát vágjon. Ne használja fel a fűrész olyan munkákra, amelyekre nem alkalmas. Ne vágjon a fűrészrel például plasztikot, falazatot vagy nem az építészethez tartozó anyagokat.
 22. A motorkészülék mihelyt a motor fut mérgező szennegzőanyagokat termel. Ne dolgozzon sohasem zárt vagy rosszul levegőztetett termekben.

Utasítás: A következő függelék főleg a végső fogyasztó vagy a alkalmi használó számára lett szánuva. A láncfűrész a háztulajdonosok, kerttulajdonosok és kempingezők alkalmoszerű használatára lett méretezve úgy mint minden általános munkára, mint például irtásra, tűzelőfa vágására, stb.. Hosszabb munkákra nem lett előrelátva. Hosszabb munkánál a vibrációk miatt a kezelőszemély kezeiben vérkeringési zavarok léphetnek fel (fehérujjszindróma).

Egy visszacsapódás akkor jöhet létre, ha a vezetősín hegye megérint egy tárgyat, vagy ha a fa beszorítja a láncfűrész a vágásba. Ha a sínhegy egy ilyen kontaktust kap, akkor a vezetősín villámgyorsan felfelé és vissza a kezelő személyhez csapódhat. Ha a láncfűrész a vezetősín felső oldala hosszába beszorul, akkor úgyszintén gyorsan visszacsapódhat a vezetősín a kezelő személyhez. Mind a két esetben elveszítheti a láncfűrész feletti kontrollát és ezáltal saját maga megsérülhet súlyosan. Ne bízza magát teljesen a fűrészbe integrált biztonsági berendezésekre. Mint láncfűrész használó magának több pontot kell figyelembe vennie, annak érdekében hogy balesetmentesen és sérülések nélkül tudja elvégezni a fűrészelési munkákat.

1. A visszacsapódások alapvető megértése csökkentheti vagy kizárhatja a meglepetés pillanatát. Hirtelen reakciók balesetekhez vezetnek.
2. Futó motornál a fűrész mind a két kézzel jó feszesen tartani, aminél a jobb kéz a hátulsó fogantyút és a bal kéz az elülső fogantyút fogja. A hüvelyikujnak és az ujjaknak a láncfűrész fogantyúját feszesen körül kell fogniuk. Egy feszes markolat segít Önnek, abban hogy felfogja a visszacsapódásokat és hogy megtartsa a fűrész feletti kontrollát. Ne engedje el.
3. Biztosítsa azt, hogy az a tér, ahol Ön vág, akadály mentes legyen. A vezetősín hegyének nem szabad a fűrészrel történő vágásnál farönköt, ágakat vagy hasonlóakat megérinteni.
4. Magas motorsebességgel vágni.
5. Ne hajuljon túlságosan előre, vagy ne vágjon a vállmagassága felett.
6. A gyártó utasításai szerint élesíteni és karbantartani a láncfűrész.
7. Pótlakatrészként csak olyan síneket és láncokat használni, amelyek a gyártó által engedélyezve vannak.

1. Opća sigurnosna pravila

1.1 Tumačenje simbola i pločica s upozorenjima na uređaju (sl. 1)

1. Prije uporabe pile pročitajte ove upute za uporabu
2. Kod svih radova s pilom uvijek morate nositi zaštitne naočale da biste zaštitili oči od predmeta/objekata koji se vrtlože i Zaštitite se od povratnih udaraca lančane pile. Tijekom uporabe čvrsto držite pilu objema rukama. Otkidaju, te zaštitu za sluh kao npr. šljem nepropustan za zvuk ili čepiće za zaštitu sluha
3. Nosite zaštitne rukavice.
4. Za zaštitu nogu nosite prikladnu obuću
5. Upozorenje! Opasnost
6. Prije rada povucite ručku/ kočnicu lanac prema natrag. Otpadaju, nosite zaštitni šljem.
7. Razina buke u skladu s odredbom 2000/14/EC

1.2 Tumačenje piktograma na uređaju u svrhu rukovanja (sl. 2)

Na poklopcu kočnice lanca /zaštiti za ruke lančane pile nalazi se sigurnosni oklop. Prije nego stavite pilu u pogon, točno pročitajte natpis na oklopu i sigurnosne upute na ovim stranicama.

⚠ Pažnja: CRVENO upozorava na opasan način rada koji osoba mora izbjegavati.

ZELENO PREPORUČLJIVO

Preporučljiv način rada za sigurno rezanje.

PAŽNJA:

1. Oprez u slučaju povratnih udaraca
2. Pilu nemojte nikad držati samo jednom rukom.
3. Izbjegavajte kontakt s vrhovima vodilice (na mjestu zakretanja lanca).

PREPORUČLJIVO

4. Pilu uvijek držite objema rukama. Desnom rukom držite stražnju a lijevom prednju ručku.

1.3 Mjere opreza u slučaju povratnih udaraca

⚠ Pažnja: Povratni udarci mogu dovesti do opasnog gubitka kontrole nad lančanom pilom što može uzrokovati ozljede osobe koja koristi pilu ili osobe koja je u njenoj blizini. Uvijek budite pažljivi. Povratni udarci zbog okretanja pile ili priklještene pile glavne su opasnosti od lančane pile i glavni uzrok većine nesreća.

POVRATNI UDARAC može nastupiti ako NOS ili VRH vodilice dodirne predmet ili ako lančana pila zapne u rezu drva.

Kad vrh vodilice primi takav kontakt, vodilica bi u trenutku mogla udariti prema gore i vratiti se udarivši korisnika koji njome upravlja.

ZAPINJE LI lančana pila uzduž DONJEG RUBA vodilice, korisnik je može POVUĆI prema naprijed. ZAPINJE LI lančana pila uzduž GORNJEG RUBA vodilice,

brzo se može vratiti i UDARITI korisnika.

U oba slučaja možete izgubiti kontrolu nad pilom i pritom se teško ozlijediti.

Pripazite na:

Povratni zakretni udarac (sl. 3A)

A = staza povratnog udarca

B = povratni udarac – zona reakcije

Reakcije izbacivanja/zaglavljivanja/povratnog udarca i vlačne sile (sl. 3B)

A = povlačenje

B = kruti predmeti

C = udarac

Da biste izbjegli reakcije vlačne sile, drvo koje režete namjestite na čeljusni graničnik. Čeljusni graničnik koristite kod rezanja kao okretnu točku.

1.4 Sigurnosna pravila

⚠ Pažnja: Prilikom rada s alatima koje pogoni gorivo uvijek se morate pridržavati osnovnih pravila kako biste smanjili rizik od tjelesnih ozljeda i/ili oštećenja uređaja.

Pročitajte ove upute prije stavljanja pile u pogon i sačuvajte ih.

1. NE radite s pilom pomoću jedne ruke! U suprotnom postoji opasnost od ozljeđivanja korisnika uređaja, pomagača ili promatrača. Lančana pila je predviđena za rad s dvije ruke.
2. NEMOJTE raditi s pilom ako ste umorni, bolesni, pod utjecajem alkohola i/ili droga.
3. Nosite zaštitnu obuću, pripijenu odjeću, radne rukavice, zaštitne naočale, štitnike za uši i zaštitnu kapu.
4. Pažljivo rukujte gorivom. Pilu pokrećite na minimalnoj udaljenosti od 3 m od mjesta punjenja goriva.
5. Kad pokrećete pilu ili njome režete, u blizini rada NE SMIJU se zadržavati druge osobe. Zabranite promatračima i životinjama pristup radnom području.

HR

6. Režite TEK onda kad je radno područje očišćeno, kad imate stabilan položaj i kad ste isplanirali put uzmaca prilikom pada drveta.
7. Kad motor radi, svi dijelovi tijela moraju biti udaljeni od lančane pile.
8. Prije pokretanje lančane pile provjerite dodiruje li neke predmete.
9. Lančanu pilu nosite samo kad je motor zaustavljen, kad se vodilica i lanac nalaze otraga i kad je ispušni otvor odmaknut od Vašeg tijela.
10. NEMOJTE raditi s lančanom pilom ako je oštećena, pogrešno podešena i nepotpuno ili labavo montirana. Provjerite zaustavlja li se lančana pila kad aktivirate kočnicu lanca.
11. Isključite motor prije uklanjanja pile.
12. Naročito pažljivi budite prilikom rezanja malog grmlja i izdanaka jer se tanko granje može uhvatiti za pilu i udarati o pilu u vašem smjeru ili Vam poremetiti ravnotežu.
13. Prilikom rezanja napetog granja pripazite na mogućnost povratnog udarca zbog iznenadnog popuštanja napetosti drveta.
14. Pripazite na to da ručke budu suhe, čiste, bez ulja ili mješavina goriva.
15. Pilom radite samo na dobro prozračenim mjestima.
16. Lančanom pilom NE REŽITE drveće osim ako za to imate odgovarajuću izobrazbu.
17. Ukupno održavanje lančane pile, bez obzira na točke navedene u ovim uputama za uporabu i održavanje smije izvršiti samo servisna služba za lančane pile.
18. Kod transporta lančane pile, vodilica mora biti spremljena u navlaci.
19. NE radite lančanom pilom pokraj ili u blizini zapaljivih tekućina ili plinova, bilo u zatvorenom ili u otvorenom prostoru. Postoji opasnost od eksplozije i/ili požara.
20. NE puniti gorivo, ulje ili mazivo dok pila radi.
21. KORISTITE SAMO PRIKLADNE MATERIJALE ZA PILJENJE: Režite samo drvo. Ne koristite lančanu pilu za radnje za koje nije prikladna. Lančanom pilom ne režite primjerice plastiku, zid ili materijale za gradnju.
22. Motorni uređaj stvara otrovne ispušne plinove čim se motor pokrene. Nikad ne radite u zatvorenim ili slabo prozračenim prostorijama.

Napomena: Sljedeći prilog namijenjen je uglavnom krajnjim korisnicima ili osobama koje uređaj koriste povremeno. Lančana pila izrađena je za povremeno korištenje i namijenjena je vlasnicima kuća, vrtova i kamperima a služi za sve opće radove npr. krčenje, rezanje ogrjevnog drva itd. Nije predviđena za dugotrajne radove. Kod dugotrajnih radova može zbog vibracija na rukama doći do smetnji u krvotoku

korisnika (sindrom bijelih prstiju).

Povratni udarac može nastupiti ako vrh vodilice dodirne neki predmet ili ako lančana pila zapne u rezu drva. Kad vrh vodilice primi takav kontakt, vodilica bi mogla u trenutku udariti prema gore i natrag udarivši korisnika koji njome upravlja. Kad lančana pila zapne uzduž gornje strane vodilice, isto tako vodilice može izvršiti povratni udarac na korisnika.

U oba slučaja možete izgubiti kontrolu nad pilom i pritom se teško ozlijediti. Nikad se u potpunosti ne oslanjajte na sigurnosne naprave integrirane u pilu. Kao korisnik lančane pile morate se pridržavati više točaka kako biste radove rezanja mogli obaviti bez nesreća i povreda.

1. Osnovno razumijevanje povratnih udarača može smanjiti ili isključiti moment iznenadjenja. Nenadane reakcije pridonose nesrećama.
2. Za vrijeme rada motora, čvrsto držite pilu objema rukama, pri čemu desnom rukom držite stražnju ručku, a lijevom prednju. Palci i prsti moraju čvrsto obuhvatiti ručke lančane pile. Čvrsti zahvat pomaže Vam da dočekate povratne udarce i zadržite kontrolu nad pilom. Ne popuštajte.
3. Provjerite da u području u kojem režete nema nikakvih prepreka. Vrh vodilice ne smije prilikom rezanja dodirivati stablo drveta, grane ili slično.
4. Režite s većom brzinom motora.
5. Ne saginjite se previše naprijed i ne režite iznad visine ramena.
6. Lančanu pilu oštrite i održavajte u skladu s uputama proizvođača.
7. Kao rezervne dijelove koristite samo vodilice i lance koji posjeduju odobrenje proizvođača.

1. Genel İş Güvenliği Kuralları

1.1 Motorlu Testere Üzerinde Bulunan Sembollerin Anlamları (Şekil 1)

1. Motorlu testereyi çalıştırmadan önce Kullanma Talimatını okuyunuz
2. Motorlu testere ile çalışırken daima, gözlerinizi oluşan toz veya fırlayan cisim ve objelere karşı korumak için iş gözlüğü takın. Ayrıca ses geçirmeyen kask giyerek veya kulaklarınıza kulak tıpası tıkayarak gürültüden korunun. Yukarıdan cisim veya ağaç dalı düşme tehlikesi olduğunda koruyucu kask takın.
3. Elleri korumak için eldiven takınız
4. Ayakları korumak için emniyetli iş ayakkabısı giyiniz
5. İkaz! Tehlike
6. Zincir freninin açık olmasını kontrol ediniz. Çalışmaya başlamadan önce sapı/zincir frenini geri çekin
7. Gürültü seviyesi 2000/14/EC normuna göre ölçülmüştür

1.2 Testere Üzerindeki Kullanım ile İlgili Etiketlerin Açıklaması (Şekil 2)

Motorlu testerenin hava filtre kapağı üzerinde bir iş güvenliği etiketi bulunur. Motorlu testereyi çalıştırmadan önce bu etiket üzerindeki ve bu sayfalarda açıklanan güvenlik uyarılarını itinalı şekilde okuyunuz.

⚠ Dikkat: KIRMIZI Testereyi kullananın kaçınması gereken tehlikeli çalışma tarzı uyarısı.

YEŞİL TAVSİYE EDİLEN

Tavsiye edilen emniyetli kesim çalışması tarzı.

DİKKAT:

1. Geri tepmeye karşı dikkatli olun
2. Testereyi tek elinizle tutmayın.
3. Palanın ucu ile temas etmekten kaçının

TAVSİYE EDİLEN

4. Testereyi sıkıca iki elinizle tutun. Sağ el arka saptan, sol el ön saptan tutacaktır.

1.3 Geri tepmelerde alınacak önlemler

⚠ Dikkat: Geri tepme, kullanıcının testere üzerindeki kontrolünü kaybetmesine, kendi veya yakınındaki kişilerin ağır derecede yaralanmasına sebep olabilir. Zincir dönmesi veya testerenin ağaç yarığında sıkışmasından kaynaklanan geri tepmeler motorlu testere ile yaşanabilecek ana tehlikelerden birisi ve birçok iş kazasının ana sebebidir.

GERİ TEPME palanın BURNU veya UCU bir cisme temas ettiğinde veya ağaç testereyi kesim yarığının içinde sıkıştırdığında meydana gelebilir.

Palanın ucu bir cisme temas ettiğinde pala aniden, yukarı ve geriye kullanan kişiye doğru fırlayabilir. Testere, palanın ALT KENARI boyunca kesim yarığında SIKIŞIP kaldığında kullanan kişiden ileri doğru ÇEKİLEREK çıkarılabilir. Testere, palanın ÜST KENARI boyunca kesim yarığında SIKIŞIP kaldığında pala hızla geriye kullanan kişiye doğru FIRLAYABİLİR.

Her iki durumda da testere üzerindeki kontrolünüzü kaybedebilir ve kendinizi ağır derecede yaralayabilirsiniz.

Aşağıdaki noktaya dikkat edin:

Dönmeli geri tepme (Şekil 3A)

A = Geri tepme yolu

B = Geri tepme reaksiyon sınırı

Darbe/sıkışma geri tepmesi ve çekme reaksiyonları (Şekil 3B)

A = Çekme

B = Katı cisimler

C = Darbe

Çekme reaksiyonlarından kaçınmak için kesilecek ağacı testerenin tırnak dayanağına dayayın.

Testerenin tırnaklarını kesim esnasında döndürme noktası olarak kullanın.

1.4 Güvenliği Kuralları

⚠ Dikkat: Yakıt ile çalışan makinelerin kullanımında yaralanma ve/veya aletin hasar görme riskini azaltmak için aşağıda açıklanan kurallara riayet edilecektir.

Motorlu testere ile çalışmadan önce aşağıdaki bilgileri okuyun ve bu bilgileri saklayın.

1. Testereyi tek elinizle tutarak ÇALIŞMAYINIZ! Aksi taktirde testereyi kullanan, yardımcı veya seyirciler yaralanabilir. Motorlu testere iki el ile çalışmak için tasarlanmıştır.
2. Yorgun, hasta, alkol ve uyuşturucu etkisi altında olduğunuzda testere ile ÇALIŞMAYIN.
3. Çalışmalarınızda eldiven, bol olmayan giysi, emniyetli iş ayakkabısı, gözlük, kulaklık ve şapka giyiniz.
4. Yakıt ile çalışırken dikkatli olunuz. Motorlu testereyi, yakıt dolumu yaptığımız ve yakıt bulunan yerden en az 3 m uzakta çalıştırın.
5. Motorlu testereyi çalıştırırken ve kesim yaparken yakınızdaki hiç kimse BULUNMAMALIDIR! Çalışma alanınıza seyircilerin ve hayvanların

TR

girmesini yasak layın.

6. Kesim işlemini ANCAK çalışma alanınız temizlendiğinde, emniyetli bir durma alanı sağladığınızda ve kesilecek ağaç yere düşerken kaçmak için gerekli yolu planladığınızda gerçekleştirin.
7. Testerenin motoru çalışırken vücudun tüm bölümleri testereden uzak durmalıdır.
8. Motorlu testereyi çalıştırmadan önce testerenin her hangi bir cisime çarpmamasını kontrol edin.
9. Testereyi daima, motor durdurulmuş, pala ve zincir arka yöne bakar durumda ve egzost sizden uzakta bir pozisyondayken taşıyın.
10. Hasarlı, yanlış ayarlanmış, eksik veya gevşek monte edilmiş motorlu testereyi ÇALIŞTIRMAYINIZ! Zincir freni çekildiğinde motorlu testerenin durup durmadığını kontrol edin.
11. Motorlu testereyi yere koymadan önce motoru durdurun.
12. Küçük çit veya filizleri keserken çok dikkatli olan, zira ince dallar testerenin içine sıkışabilir ve bulunduğunuz yöne doğru fırlayabilir veya dengeniz bozabilir.
13. Gerilmiş olan dalı keserken dikkatli olun ve dalın kurtulması durumunda tehlike yaratabileceğini göz önünde bulundurun.
14. Motorlu testere sapının kuru, temiz, yağ veya yakıt bulaşmamış olmasına dikkat edin.
15. Motorlu testere ile sadece iyi havalandırılmış mekanlarda çalışın.
16. Ağaç kesme ile ilgili herhangi bir tecrübeniz veya bilginiz olmadığında ağaç KESMEYİNİZ!
17. Bu Kullanma ve Bakım Talimatında açıklanan çalışmalar ve onarımlar dışında testerenin toplam bakımı sadece, yetkili servisler tarafından yapılacaktır.
18. Motorlu testereyi taşıırken palanın kılıfını takın.
19. Motorlu testere ile açık havada olsun iç mekanlarda olsun yanıcı sıvı veya gazların yakınında ÇALIŞMAYINIZ! İnfalak ve/veya yangın tehlikesi vardır.
20. Testerenin motoru çalışır durumdayken yakıt, yağ veya yağlama malzemesi dolumu yapmayın.
21. SADECE UYGUN MALZEME KESİN: Sadece ahşap kesiniz. Motorlu testereyi uygun olmayan kesim çalışmalarında kullanmayınız. Testere ile örneğin plastik, duvar veya inşaat malzemeleri kesmeyiniz.
22. Testerenin motoru çalışmaya başladığında zehirli gazlar oluşur. Bu nedenle kesinlikle kapalı mekanlarda veya kötü havalandırılmış yerlerde çalışmayın.

modeller ev sahipleri, kamp kuran kişiler gibi testereyi arada bir kullananlar için tasarlanmış olup örneğin ağaç kesme, yakacak odun kesimi vs. gibi çalışmalarda kullanım için uygundur. Bu testere modeli uzun süreli kullanım için uygun değildir. Uzun süreli çalışmalarda kullanan kişinin ellerinde oluşacak titreşim nedeniyle kan dolaşımı bozukluğu (beyaz parmak sendromu) meydana gelebilir.

Geri tepme örneğin palanın ucu bir cisme temas ettiğinde veya ağaç testereyi kesim yarığının içinde sıkıştırdığında meydana gelebilir. Palanın ucu bir cisme temas ettiğinde pala aniden, yukarı ve geriye kullanan kişiye doğru fırlayabilir. Testere, palanın üst bölümü boyunca kesim yarığında sıkışıp kaldığında da pala aynı şekilde hızla kullanan kişiye doğru fırlayabilir. Her iki durumda da testere üzerindeki kontrolünüzü kaybedebilir ve kendinizi ağır derecede yaralayabilirsiniz. Testere üzerine entegre edilmiş olan güvenlik tertibatlarına tamamen güvenmeyiniz. Kesim çalışmalarını kazasız ve herhangi bir yaralanma olayı olmaksızın gerçekleştirmek için testereyi kullanan kişi olarak aşağıda açıklanmış olan noktalara dikkat etmelisiniz:

1. Geri tepme konusunda temel bilgiye sahip olunması, geri tepme birden ve beklenmedik bir anda gerçekleştiğinde telaşa düşmenizi azaltır veya önler. Ani reaksiyon gösterme iş kazalarının oluşmasına sebep olur.
2. Motor çalışırken testereyi iki elinizle sıkıca tutun. Testereyi sağ elinizle alt saptan ve sol elinizle de üst saptan tutmanız gerekmektedir. Baş parmak ve işaret parmağınız testerenin saplarını tam olarak sıkıca sarmalıdır. Sapı sıkıca tuttuğunuzda geri tep meleri daha iyi karşılayabilir ve testere üzerindeki kontrolü daha iyi sağlayabilirsiniz. Ellerinizi testerenin saplarını daima sıkıca tutmalıdır.
3. Kesim çalışması yaptığınız iş alanında engellerin bulunmamasını sağlayınız. Palanın ucu kesim işlemi esnasında ağacın gövdesine, dallara veya benzer malzemelere temas etmemelidir.
4. Kesim işlemini yüksek motor hızı ile gerçekleştirin.
5. Kesim işlemi esnasında çok fazla öne eğilmeyin veya omuz yüksekliğinizden daha yüksek bir pozisyonda kesim yapmayınız.
6. Testerenin bakımını ve bilenmesini üretici firmanın talimatları doğrultusunda yapın.
7. Sadece üretici firmanın kullanıma izin verdiği pala ve zincir kullanın.

Uyarı: Ekteki bilgiler genel olarak son tüketici veya testereyi ara sıra kullanan kişiler için hazırlanmıştır. Bu

1. Generelle sikkerhetsregler

1.1 Forklaring av symbolene og varselskiltene på maskinen (fig. 1)

1. Les bruksanvisningen før du tar sagen i bruk.
2. Under alle arbeider med sagen må du alltid bruke vernebriller for å beskytte øynene mor spon / gjenstander / objekter som virvles opp og slynges ut i luften, samt hørselsvern som f.eks. lyd tett hjelm eller ørepropper. Bruk hjelm når det er fare for at det kan falle ned gjenstander.
3. Bruk hansker for å beskytte henden dine.
4. Bruk vernesko for å beskytte føttene.
5. Advarsel! Fare
6. Forviss deg om at kjedebremsen er løsnet. Trekk bremsespaken for kjedebremsen tilbake før du bruker sagen.
7. Støynivå i samsvar med direktiv 2000/14/EF.

1.2 Forklaring av piktogrammene om håndtering på maskinen (fig. 2)

På kjedesagens luftfilterdeksel befinner det seg et sikkerhetsskilt. Les nøye igjennom teksten på skiltet og sikkerhetsinstruksjonene på disse sidene før du tar sagen i bruk.

⚠ OBS : RØD Advarer mot en farlig arbeidsmåte som man må unngå.

GRØNN ANBEFALT

Anbefalt arbeidsmåte for sikker saging.

⚠ OBS:

1. Unngå kontakt med spissen av skinnen (kjedestyringen).
2. Vær obs på mulige tilbakeslag.
3. Ikke hold sagen fast med bare en hånd.

ANBEFALT

4. Hold sagen forsvarlig fast med begge hender. Høyre hånd på det bakre håndtaket, venstre hånd på det fremre håndtaket.

1.3 Beskyttelse mot tilbakeslag

⚠ OBS : Tilbakeslag kan føre til farlig tap av kontroll over kjedesagen, noe som kan føre til alvorlige personskader for personen som betjener sagen, eller for personer som står i nærheten. Vær alltid på vakt. Tilbakeslag på grunn av den roterende kjeden eller en fastkilt sag er de viktigste risikoene som en kjedesag innebærer, og en av hovedårsakene til de fleste ulykker.

Det kan oppstå TILBAKESLAG når NESEN eller SPISSEN av styreskinnen (kjedestyringen) berører en gjenstand, eller hvis kjedesagen kiler seg fast i snittet i treet. Hvis spissen av skinnen får kontakt med en gjenstand, kan styreskinnen bli slått lynraskt opp og tilbake mot personen som betjener sagen. Hvis kjedesagen KILER SEG FAST langs UNDERKANTEN av styreskinnen, kan brukeren TREKKE den bort framover. Hvis kjedesagen KILER SEG FAST langs OVERKANTEN av styreskinnen, kan den SLÅ raskt tilbake mot personen som betjener den. I begge tilfeller kan du komme til å miste kontrollen over sagen og selv bli alvorlig skadet.

Ta hensyn til:

Dreiende tilbakeslag (fig. 3A).

A = tilbakeslagsvei

B = tilbakeslag- reaksjonssove

Støt-/fastkilingstilbakeslag og trekkreaksjoner (Fig. 3B)

A = trekke

B = faste gjenstander

C = støte

Sett tømmeret som skal sages fast i kloanlegget for å unngå trekkreaksjoner.

Bruk kloanlegget som dreiepunkt under sagingen.

1.4 Sikkerhetsinstrukser

OBS : Under arbeidet med drivstoffdrevne verktøy må man alltid overholde følgende grunnleggende regler for å redusere risikoen for personskader og/eller skader på maskinen til et minimum.

Les disse instruksjonene før du tar sagen i drift og oppbevar dem godt.

1. IKKE arbeid med sagen med bare en hånd! I så fall er det fare for at personen som bruker sagen, hjelpere eller tilskuere kan bli skadet. En kjedesag er beregnet på å bli brukt med begge hender.
2. Arbeid IKKE med sagen når du er trøtt, syk eller påvirket av alkohol og/eller narkotika.
3. Bruk vernesko, tittsettende klær, arbeidshansker, vernebriller, hørselsvern og en hodebeskyttelse.
4. Vær forsiktig når du håndterer drivstoff. Start sagen med en avstand på minst 3 meter til det stedet hvor du fyller drivstoff.
5. Det må IKKE oppholde seg andre personer i nærheten når du starter kjedesagen eller sager med den. Nekt tilskuere og dyr adgang til arbeidssonen.

N

6. Vent med å sage til arbeidssonen er ryddet, du står stabil og har planlagt en vei du kan trekke deg tilbake fra det fallende treet.
7. Når motoren er i gang, må alle kroppsdeler vende bort fra kjedesagen.
8. Forviss deg om at sagen ikke berører noen gjenstander før du starter den.
9. Bruk kun kjedesagen når motoren er stanset, styreskinnen og kjeden befinner seg bak, og eksosanlegget vender bort fra kroppen.
10. IKKE ta i bruk en kjedesag som er skadet, feil innstilt eller ufullstendig og løst montert. Kontroller at kjededagen stanser når kjedebremsen betjenes.
11. Stans motoren før du setter fra deg kjedesagen.
12. Vær ekstremt forsiktig når du sager små busker og friske skudd, for de tynne kvistene kan hekte seg opp i sagen og slå i din retning, eller de kan få deg til å miste likevekten.
13. Vær oppmerksom på mulige tilbakeslag når du sager en gren som står i spenn. Grenen kan slå tilbake når treet spenn plutselig avtar.
14. Pass på at håndtakene er tørre, rene og fri for olje eller drivstoffblanding.
15. Arbeid bare med kjedesagen på godt ventilerte steder.
16. IKKE fell trær med kjedesagen hvis du ikke har fått en tilstrekkelig opplæring.
17. Det komplette vedlikeholdet av kjedesagen, bortsett fra de punktene som er angitt i bruks- og vedlikeholdsanvisningen, skal kun utføres av en autorisert kundeservice.
18. Monter dekslet for styreskinnen når kjedesagen skal transporteres.
19. IKKE arbeid med kjedesagen ved siden av eller ved tilstedeværelse av antenkelige væsker eller gasser, verken utendørs eller i lukkede rom. Det er i så fall fare for eksplosjon og/eller brann.
20. Ikke fyll på drivstoff, olje eller smøremidler mens kjedesagen er i gang.
21. BRUK KUN EGNET MATERIALE FOR SAGING: Sag kun tre. Ikke bruk kjedesagen til arbeider den ikke egner seg til. Sag f.eks. aldri plastikk, murverk eller materialer som har vært en del av bygninger med kjedesagen.
22. Motorenheten produserer giftige avgasser så snart motoren er i gang. Du må aldri arbeide i lukkede eller dårlig ventilerte rom.

Merk: Det tillegget som følger er i hovedsak beregnet på sluttforbrukeren eller personer som bruker sagen av og til. Kjedesagen er konstruert for bruk av og til av huseiere, hageeiere og campere og er beregnet på generelle arbeider, som f.eks. rydding, kapping av ved etc. Den er ikke beregnet på lengre arbeider. Under lengre tids arbeid kan det

34

oppstå forstyrrelser på brukerens blodsirkulasjon (hvite fingre syndrom) på grunn av vibrasjonene i hendene.

Det kan oppstå et tilbakeslag når spissen av styreskinnen (kjedestyringen) berører en gjenstand, eller hvis kjedesagen blir klemt fast inne i snittet i tømmeret. Hvis spissen av skinnen får slik kontakt med en gjenstand, kan styreskinnen bli slått lynraskt opp og tilbake mot personen som betjener sagen. Hvis kjedesagen kiler seg fast langs oversiden av styreskinnen, kan likeledes styreskinnen bli slått raskt tilbake mot personen som betjener sagen. I begge tilfeller kan du komme til å miste kontrollen over sagen og selv bli alvorlig skadet. Ikke stol helt på de sikkerhetsinnretningene som er integrert i sagen. Som kjedesagens bruker må du ta hensyn til flere faktorer for å kunne utføre sagingen uten uhell og uten personskader.

1. En grunnleggende forståelse av tilbakeslag kan redusere eller utelukke overraskelsesmomentet. Plutselige uoverveide reaksjoner bidrar til ulykker.
2. Hold sagen godt fast med begge hender mens motoren er i gang. I denne forbindelse holder du fast i det bakre håndtaket med høyre hånd og i det fremre håndtaket med venstre hånd. Tommelen og de andre fingrene må være godt sluttet om kjedesagens håndtak. Et godt grep gjør deg bedre i stand til å ta imot tilbakeslag og likevel beholde kontrollen over sagen. Ikke slipp den løs.
3. Forsikre deg om at området du sager i er fritt for hindringer. Spissen av styreskinnen må ikke berøre trestammer, greiner eller liknende når du sager med sagen.
4. Sag med høy motorhastighet.
5. Ikke bøy deg for langt framover, og ikke sag over din egen skulderhøyde.
6. Slip og vedlikehold kjedesagen i samsvar med produsentens instruksjoner.
7. Bruk kun skinner og kjeder som produsenten har anbefalt og godkjent som reserve.

1. Almennar öryggisleiðbeiningar

1.1 Skýringar á táknum og skiltum á tæki (mynd 1)

1. Lesið notandaleiðbeiningar sagarinnar fyrir notkun
2. Þegar að sögin er notuð verður að notast við hlífðargleraugu til að hlífa augum fyrir spónum / viðarbútum / hlutum og heyrnarhlífar eins og til dæmis heyrnartól eða aðrar heyrnarhlífar. Notið hlífðarhjálms þar sem að hætta er á að hlutir geti fallið niður.
3. Notið hlífðarvettlinga til að hlífa höndum
4. Notið öryggisskó til að hlífa fótum
5. Varúð! Hætta
6. Gangið úr skugga um að keðjubremsan sé ekki á. Togið bremsuna til baka áður en að sögin er gangsett
7. Hávaði mældur eftir staðlinum 2000/14/EC

1.2 Skýring táknumynda á tæki til notkunar þess (mynd 2)

Á lofthreinsarahlíf tækisins er að finna öryggisskilti. Lesið það sem stendur þar og öryggisleiðbeiningarnar á þessum síðum vel áður en að sögin er tekin til notkunar.

⚠ Varúð: RAUTT Varar við hættulegri vinnu sem að ekki ætti að vera framkvæmd.

GRÆNT LEYFILEGT

Meðmælt vinna sem tryggir örugga sögun.

⚠ VARÚÐ:

1. Forðist snertingu við sverðsoddinn (keðjubeygja).
2. Verið vök fyrir bakslagi.
3. Haldið ekki á söginni með einni hendi.

MÆLT ER MEÐ

4. Notið sögina rétt og haldið á henni með báðum höndum. Hægri höndin á aftara haldfangi og vinstri höndin á fremra haldfangi.

1.3 Hlíft við bakslagi

Varúð: Bakslag getur leitt til hættulegs stjórnleysis á keðjusöginni og getur það leitt til alvarlegra slysa á notanda hennar eða á öðrum viðstandandi aðila. Verið ávallt á verði. Bakslag vegna þess að keðjan festist eða að sögin festist í skurði eru aðal hættuatriðin við vinnu með keðjusög og orsaka flest slys.

BAKSLAG getur orðið ef að ODDUR eða ENDI

sverðs (keðjubeygja) komst í snertingu við hlut eða ef að viðurinn festist í söginni. Þegar að oddur sverðsins kemst í snertingu við hlut getur það kastast ofurhratt uppávið og í slegist að notandanum.

KLEMMIST NEDRI HLUTI sverðs, getur notandi verið DREGIN framávið. KLEMMIST keðjusögin langsum AÐ OFANVERÐU getur sögin KASTAST í átt að notanda.

Í báðum tilfellum getur notandi misst stjórnina á söginni og slasast alvarlega.

Athugið vel:

Snúningsbakslag (mynd 3A)

A = Bakslagslengd

B = Bakslag - viðbragðstími

Ýti-/klemmi-bakslag og togviðbragð (mynd 3B)

A = Togast

B = fastur hlutur

C = Ýtt

Til að forðast að sög togist frá notanda verður að nota sagarklónna og leggja hana vel upp að trjabolnum. Sagarklónna á að nota sem snúningspunkt.

1.4 Öryggistilmæli

⚠ Varúð: Við vinnu með bensíndrifin tæki verður að fara eftir vissum grunnreglum til þess að minnka hættu á líkamlegum meiðslum og/eða skaða á tæki.

Lesið þessi tilmæli áður en að sögin er tekin til notkunar, geymið þessar upplýsingar vel þar sem hægt er að komast í þær.

1. Notið EKKI sögina með einni hendi! Annars er mikil hættu á að notandi, hjálpari eða annað fólk í nánd slasist. Keðjusögina má einungis nota ef að haldið er á henni með báðum höndum.
2. Vinnið EKKI með sögina ef að þið eruð þreytt, veik eða undir áhrifum áfengis eða vímuefna.
3. Notið öryggisskó, þröngan klæðnað, hlífðarvettlinga, hlífðargleraugu, heyrnarhlífar og hjálms.
4. Farið varlega við umgang með eldsneyti. Gangsetjið sögina í að minnsta kosti 3m fjarlægð frá því svæði þar sem fyllt var á eldsneytið.
5. Á meðan að sögin er gangsett og þar sem hún er notuð til að saga mega EKKI vera aðrir aðilar í nánd. Bannið aðgang að vinnusvæði.
6. Sagið FYRST þegar að búið er að rýma vinnusvæðið, notandi hafi traust og gott stand og búið er að skipuleggja flóttasvæðið.
7. Þegar sögin er í gangi verður henni að vera beint í átt frá öllum líkamshlutum.

IS

8. Gangið úr skugga um að sögin komi ekki við neitt á meðan hún er gangsett.
9. Berið sögina einungis til á meðan að slökkt er á mótornum og á meðan að sagarkeðjan snúi í átt frá líkamanum.
10. Takið EKKI keðjusög til notkunar sem er skemmd á einhvern hátt, hún vanstillt eða ekki fullkomlega samansett. Gangið úr skugga um að sögin stöðvist ef að keðjubremsan er gerð virk.
11. Slökkvið á mótornum áður en að sögin er lögð til frá notanda.
12. Ef sagað er í runnum þar sem að þunnar og litlar greinar geta auðveldlega festis í söginni og slegist eða kastast í átt að notanda eða orsakað að notandi missi jafnvægið.
13. Athugið við sögun að viður undir spennu getur orsakað bakslag þegar að spennan fellur allt í einu.
14. Athugið að haldföng séu þurr, hrein of laus við olíu og bensínblöndu.
15. Notið keðjusögina einungis þar sem að loftræsting er góð.
16. Fellið EKKI tré með söginni nema að þið hafið hlotið þjálfun til þess.
17. Umhirða, stillingar og viðgerðir á þessu tæki sem ekki er lýst í notandaleiðbeiningunum mega einungis vera framkvæmdar af viðurkenndum þjónustuaðila.
18. Setjið slíðrið á sverðið áður en að sögin er flutt á milli staða.
19. Notið EKKI keðjusögina í nánd við eldfima vökva eða gas hvort sem er innandyra eða utan. Þar er sprengihætta og eldhætta.
20. Fyllið ekki á bensíntank, olútank né smurningu á meðan að sögin er í gangi.
21. SAGIÐ EINUNGIS Í ÞAU EFNI SEM AÐ SÖGIN ER ÆTLUÐ Í: Sagið einungis við. Notið sögina ekki í vinnu sem hún er ekki ætluð í. Sagið ekki plast, múr eða byggingaefni með þessari keðjusög.
22. Þetta mótordrífna tæki myndar eittraðan útblástur um leið og mótörinn er settur í gang. Notið sögina aldrei í lokuðum rýmum eða í rýmum með lélega loftræstingu.

Tilmæli: Eftirfarandi kafli er aðallega ætlaður fyrir eiganda tækisins eða notanda sem notar tækið annað slagið. Tækið er ætlað til notkunar annað slagið í einkagörðum, tjaldsvæðum og þessháttar og er hannað til allrar eðlilegrar notkunar til dæmis við að saga við, brennivið og fleira. Tækið er ekki hannað til lengri nota. Við lengri vinnu getur blóðstreymi í höndum raskast vegna mikils titrings (hvítir fingur).

Bakslag getur átt sér stað ef að endi sverðs (keðjubeygja) kemst í snertingu við hlut eða ef að

sögin festist í skurði við sögun. Ef að endi sagarinnar rekst í eitthvað getur sverðið kastast uppávið mjög snökt og í áttina að notandanum. Þegar að keðjusögin festist langsum á efri hluta sverðs getur það einnig kastast í átt að notanda. Í báðum tilvikum getur notandi misst stjórnina á söginni og slasast alvarlega. Treystið ekki blint á innbyggðan öryggisbúnað sagarinnar. Sem notandi keðjusagar verður þú að fara eftir mörgum atriðum til þess að hindra slys og tryggja trausta vinnu án óhappa.

1. Grunnskilningur á bakslagi getur minnkað að það komi svo á óvart en ella. Hraðar hreyfingar geta skapað hættu.
2. Haldið söginni með báðum höndum fastri á meðan að mótörinn er í gangi, þar sem að hægri hönd heldur í aftara haldfangið og vinstri höndin heldur í fremra haldfangið. Þumlar og fingur verða að umlykja haldföngin. Fast grip hjálpar að taka á móti bakslagi og missa ekki stjórnina á söginni. Sleppið ekki takinu.
3. Gangið úr skugga um að vinnusvæðið sé laust við óðarfa hluti. Endi sverðsins má ekki koma við trjábolinn, greinar eða þessháttar á meðan að sagað er.
4. Sagið með háum snúningshraða.
5. Beygið ykkur ekki mikið fram og sagið ekki uppyfir.
6. Slípið og hirðið vel um keðjusögina eins og framleiðandi mælir með.
7. Notið varahluti eins og keðju og sverð sem mælt er með og viðurkennd af framleiðanda.

1. Vispārīgie drošības noteikumi

1.1. Uz ierīces esošo simbolu un brīdinājuma plāksniņu skaidrojums (1. attēls)

1. Pirms lietojat zāģi, izlasiet lietošanas instrukciju.
2. Veicot jebkādas darbus ar zāģi, vienmēr ir jālieto aizsargbrilles, lai pasargātu acis no uzvirpuļotām vai aizsviestām skaidām/priekšmetiem/objektiem, un dzirdes aizsarglīdzekļi, piem., skaņas necaurļaidīga ķivere vai ausu ieliktni. Strādājiet aizsargķiverē, ja pastāv krītošu priekšmetu risks.
3. Lietojiet cimdus, lai pasargātu rokas.
4. Valkājiet aizsargapavus, lai pasargātu kājas.
5. Brīdinājums! Bīstami!
6. Pārlicinieties, ka ķēdes bremze ir atbrīvota. Pirms darba atvelciet ķēdes bremzes sviru.
7. Trokšņa līmenis atbilstošs direktīvai 2000/14/EK.

1.2. Uz ierīces esošo rīcības piktogrammu skaidrojums (2. attēls)

Uz ķēdes zāģa gaisa filtra apvalka atrodas drošības plāksnīte. Pirms sākat lietot zāģi, precīzi izlasiet uzrakstu uz plāksnītes un šajās lappusēs sniegtos drošības norādījumus.

⚠ Uzmanību! SARKANS – brīdina par bīstamu darba veidu, kas nav jāizpilda.

ZAĻŠ – IR IETEICAMS
Ieteicamais darba veids drošai zāģēšanai.

⚠ UZMANĪBU!

1. Izvairieties no kontakta ar sliedes galu (ķēdes pagrieziņa vieta).
2. Sargieties no atsitienu.
3. Neturiet zāģi ar vienu roku.

IETEICAMS

4. Pareizi turiet zāģi ar abām rokām. Labā roka uz aizmugurējā roktura, kreisā roka uz priekšējā roktura.

1.3. Aizsardzība pret atsitienu

Uzmanību! Atsitienu var izraisīt bīstamu ķēdes zāģa kontroles zaudēšanu, kā rezultātā operators vai viņa tuvumā esošais cilvēks var gūt smagus savainojumus. Esat vienmēr uzmanīgs. Atsitienu, kas rodas rotējošās ķēdes vai iestrēgušā zāģa dēļ, ir ķēdes zāģa galvenie riski un lielākās daļas negadījumu galvenais cēlonis.

ATSITENS var rasties, kad vadslīdes PRIEKŠDAĻA jeb GALS (ķēdes pagrieziņa vieta) skar kādu

priekšmetu, vai kad koksne iespiež ķēdes zāģi zāģējumā. Kad sliedes gals nonāk kontaktā, vadslīde varētu zibenīgi ātri sisties uz augšu vai atpakaļ uz operatora pusi.

Ja ķēdes zāģis ir IESPIESTS gar vadslīdes APAKŠMALU, operators var IZVILKT to virzienā uz priekšu. Ja ķēdes zāģis ir IESPIESTS gar vadslīdes AUGŠMALU, tas var ātri ATSISTIES uz operatora pusi.

Abos gadījumos jūs varat zaudēt zāģa kontroli un gūt smagus savainojumus.

Pievērsiet uzmanību: **Rotācijas atsitiens (3A attēls)**

A = atsitienu trajektorija
B = atsitienu reakcijas zona

Grūšanas/iespiešanas atsitiens un vilkšanas reakcijas (3B attēls)

A = vilkšana
B = nekustīgi priekšmeti
C = grūšana

Lai izvairītos no vilkšanas reakcijām, zāģējamais koks ir jāpieliek pie robotā attura. Zāģēšanas laikā roboto atturi izmantojiet kā pagrieziņa punktu.

1.4. Drošības norādījumi

⚠ Uzmanību! Strādājot ar instrumentiem (darbināmi ar degvielām), vienmēr ir jāievēro šādi pamatnoteikumi, lai mazinātu miesas bojājumu risku un/vai ierīces bojājumus.

Pirms sākat lietot zāģi, izlasiet šos norādījumus un uzglabājiet tos.

1. NESTRĀDĀJIET ar zāģi ar vienu roku! Pretējā gadījumā pastāv risks, ka savainojumus var gūt operators, palīgs vai skatītāji. Ķēdes zāģis ir izstrādāts darbam ar divām rokām.
2. NESTRĀDĀJIET ar zāģi, ja esat noguris, slims, alkohola un/vai narkotisko vielu ietekmē.
3. Valkājiet aizsargapavus, blīvi piegulošu apģērbus, lietojiet darba cimdus, aizsargbrilles, ausu aizsargus un galvas aizsargu.
4. Esiet piesardzīgs, rīkojoties ar degvielām. Iedarbiniet zāģi vismaz 3 m attālumā no degvielas uzpildes vietas.
5. Kad jūs iedarbināt ķēdes zāģi vai ar to zāģējat, NEVIENS nedrīkst atrasties jūsu tuvumā. Liedziet skatītājiem un dzīvniekiem piekļūt darba zonai.
6. Zāģējiet TIKAI tad, kad ir attīrīta darba zona, esat ieņēmis stabilu pozīciju un iepļānojis atkāpšanās

LV

- ceļu no krītošā koka.
7. Kad darbojas dzinējs, visām ķermeņa daļām ir jābūt vērstām prom no ķēdes zāga.
 8. Pirms ķēdes zāga iedarbināšanas, pārliecinieties, lai tas neskartu nevienu priekšmetu.
 9. Pārnēsājiet zāģi tikai tad, kad dzinējs ir apstājies, vadsliede un ķēde atrodas aizmugurē un izplūdes kolektors vērstas prom no ķermeņa.
 10. NESĀCIET LIETOT ķēdes zāģi, kas ir bojāts, nepareizi noregulēts vai nepilnīgi un vaļīgi samontēts. Pārliecinieties, ka ķēdes zāģis apstājas, ieslēdzot ķēdes bremzi.
 11. Pirms noliekat ķēdes zāģi, izslēdziet dzinēju.
 12. Mazu krūmu un atvašu zāģēšanas laikā esiet īpaši piesardzīgs, jo tievie zari var ieķerties zāģī un atsities jūsu virzienā, vai izraisīt jūsu līdzsvara zaudēšanu.
 13. Zāģējot zaru, kas ir nospriegots, ievērojiet, ka tas iespējams var radīt atsitienu, ja pēkšņi samazinās koka nospriegojums.
 14. Uzmaniet, lai rokturi būtu sausi, tīri un nebūtu notraipīti ar eļļu vai degvielas maisījumu.
 15. Strādājiet ar ķēdes zāģi tikai labi ventilētās vietās.
 16. NEZĀĢĒJIET ar ķēdes zāģi koku, ja vien jums nav atbilstoša izglītība.
 17. Ķēdes zāģa kopējo apkopi, izņemot šajā lietošanas un apkopes instrukcijā minētos punktus, drīkst izpildīt tikai pilnvarots servisa dienests.
 18. Lai pārvietotu ķēdes zāģi, uzlieciet vadsliedes apvalku.
 19. NESTRĀDĀJIET ar ķēdes zāģi blakus uzliesmojošiem šķidrumiem vai gāzēm un to klātbūtnē ne ārā, ne iekšējās. Pastāv sprādzienbīstamība un/vai ugunsgrēka bīstamība.
 20. Neiepildiet degvielu, eļļu vai smērvielu ķēdes zāģa darbības laikā.
 21. IZMANTOJIET TIKAI PIEMĒROTU ZĀĢĒŠANAS MATERIĀLU: zāģējiet tikai koksnī. Ķēdes zāģi neizmantojiet darbiem, kuriem tas ir nepiemērots. Ar ķēdes zāģi nezāģējiet, piem., plastmasu, mūri vai celtniecībai nepiederošus materiālus.
 22. Dzinēja iekārta ģenerē indīgas gāzes, līdzko dzinējs sāk darboties. Nekad nestrādājiet slēgtās vai slikti ventilētās telpās.

Norādījums: sekojošais pielikums ir domāts gala patērētājam vai gadījuma darbu lietotājam. Ķēdes zāģis ir izstrādāts māju īpašnieku, dārziņu īpašnieku un nometnēs dzīvojošu cilvēku gadījuma lietošanai, un paredzēts visiem vispārīgiem darbiem, piem., līdumu lišanai, malkas zāģēšanai, utt. Tas nav paredzēts ilgstošākam darbam. Ilgstošāka darba gadījumā vibrāciju dēļ operatora rokās var rasties asinsrites traucējumi („balto pirkstu“ slimība).

38

Atsitiens varētu rasties, kad vadsliedes gals (ķēdes pagrieziena vieta) skar kādu priekšmetu, vai koksne iespiež ķēdes zāģi zāģējumā. Kad sliedes gals nonāk šādā kontaktā, vadsliede varētu zibenīgi ātri sisties uz augšu vai atpakaļ uz operatora pusi. Ja ķēdes zāģis ir iespiests gar vadsliedes virspusi, vadsliede arī varētu ātri atsities uz operatora pusi. Abos gadījumos jūs varētu zaudēt zāģa kontroli un gūt smagus savainojumus.

Nepaļaujieties pilnīgi uz zāģi iebūvētajiem aizsargmehānismiem. Kā ķēdes zāģa lietotājam jums ir jāievēro vairāki punkti, lai zāģēšanas darbus jūs varētu paveikt bez negadījumiem un savainojumiem.

1. Atsitienu dabas pamatizpratne var mazināt vai izslēgt pēkšņuma faktoru. Pēkšņas nepārdomātas rīcības veicina negadījumu rašanos.
2. Kad darbojas dzinējs, turiet zāģi stingri ar abām rokām, pie kam labā roka tur aizmugurējo rokturi un kreisā roka – priekšējo rokturi. Īkšķiem un pārējiem pirkstiem ir stingri jāaptver ķēdes zāģa rokturi. Stingrs tvēriens palīdz apvaldīt atsitienu un saglabāt zāģa kontroli. Neatļaidiet to.
3. Nodrošiniet, lai zona, kurā jūs zāģējat, būtu atbrīvota no šķēršļiem. Zāģējot ar zāģi, vadsliedes gals nedrīkst saskarties ar koka stumbru, zariem vai tamlīdzīgiem priekšmetiem.
4. Zāģējiet ar maksimālo dzinēja ātrumu.
5. Nesaliecieties pārāk tālu uz priekšu, vai nezāģējiet virs plecu augstuma.
6. Asiniet un apkopjiet ķēdes zāģi atbilstoši ražotāja instrukcijām.
7. Rezervei izmantojiet tikai tādas sliedes un ķēdes, kuras ir ieteicis un atļāvis ražotājs.

